

KINÈ MAGAZINE

Arte Sacra, Oggetti
Liturgici, Edilizia
di Culto, Turismo
Religioso e Ospitalità

Edizione
GIUGNO 2018
nr. 4

*Sacred Art, Liturgical
Objects, Church Buildings,
Religious Tourism
and Hospitality*



La manutenzione
programmata
degli edifici di culto

*Scheduled
maintenance
of places of worship*

ITALIAN
EXHIBITION
GROUP
Providing the future



9 788885 558090

Speciale Hieròs:
richiedi il tuo
biglietto gratuito

Hieròs:
book the
free ticket



FARS Srl è una realtà a livello mondiale nella produzione, realizzazione e commercializzazione di articoli religiosi e souvenirs.

Un'azienda flessibile e innovativa, dove la passione per il proprio lavoro è la chiave del grande successo ottenuto.

Nell'ampio catalogo è presente una vasta pluralità di prodotti ispirati alla devozione popolare e alla spiritualità, realizzati con una poliedrica gamma di materiali: resine termoplastiche o poliesteri, legno sintetico, legno massello o metallo, vetro, cristallo e argento.

Ogni oggetto ha in sé unicità ed eleganza, grazie, soprattutto, all'abile lavoro del team di designer estremamente specializzati che rendono gli articoli **FARS** opere di alta manifattura, pur facendo della semplicità e concretezza il punto cardine dell'intera produzione.

FARS S.R.L. - ARTICOLI RELIGIOSI E SOUVENIR
TEL: +39 0823 82 05 44 | FAX: +39 0823 82 05 56 | fars@fars.it

www.fars.it

Editoriale

Siamo pronti!!!

40 tra i più rappresentativi espositori del settore delle arti sacre italiane ci faranno assaporare le novità in tema di paramenti, vasi sacri, arredo, arte sacra, articoli devozionali.

- Le Aziende leader dei settori dell'arte campanaria, dell'illuminazione, della climatizzazione, dell'antisismica e della manutenzione delle Chiese ci offriranno interessanti workshop tecnici.
- Gli operatori de turismo religioso ci attendono con le loro nuove proposte 2019
- L'Ufficio Nazionale del Turismo della Conferenza Episcopale Italiana ci presenterà il nuovo progetto "Bellezza e Speranza per tutti" per il Turismo religioso italiano dei prossimi anni (sabato 15 settembre).
- La Scuola Internazionale d'Arte Sacra di Firenze affronterà il tema dei giovani e l'Arte Sacra: quale prospettiva lavorativa nel settore? (sabato 15 settembre)
- La Scuola di Alta Formazione di Arte e Teologia della Pontificia Facoltà dell'Italia Meridionale ci introdurrà al tema del rapporto tra Religiosità popolare, Arte Sacra e Valorizzazione del patrimonio, con una giornata di studio, arricchita da molti casi studio, buone pratiche dei territori (domenica 16 settembre).
- L'Ufficio Nazionale per i Beni Culturali e l'Edilizia di Culto della Conferenza Episcopale Italiana farà il punto sul tema del rapporto tra il Rischio sismico, il patrimonio e le persone (lunedì 17 settembre).

E il tutto "condito" da 5 imperdibili mostre: VOLT: 30 Antiche icone russe; VASI SACRI e CASULE: nuove linee 2019; IL VOLTO di NUNZIO: giovani e affermati artisti presentano i tratti del nuovo giovane santo partenopeo; DONNE BIBLICHE: i volti.

Non perdere l'occasione, richiedi subito sul sito www.expohieros.it il tuo titolo di ACCESSO GRATUITO alla manifestazione e scopri i workshop e tutti gli eventi

Editorial

We're ready!!!

Forty of the most representative exhibitors in the sacred art field in Italy will present a selection of the latest vestments, sacred vessels, furnishings, sacred art and devotional items.

- Leading companies in the bell-ringing, lighting, air conditioning, antiseismic and church maintenance sectors will hold interesting technical workshops.
- Religious tourism operators will outline their new proposals for 2019
- The Italian Episcopal Conference National Tourism Office will present the new "Beauty and Hope for All" project on Italian religious tourism in the next few years (Saturday 15 September).
- The International School of Sacred Art of Florence will address the topic of Sacred Art and Young People: Work Opportunities in the Field. (Saturday 15 September)
- The Art and Theology School of Higher Learning of the Papal Seminary of Southern Italy will present an Introduction to the Relationship between Popular Religiosity, Sacred Art and Heritage, with a study day enriched with numerous case studies and good local practices (Sunday 16 September).
- The Italian Episcopal Conference National Cultural Heritage and Religious Buildings Office will present the Relationship between Earthquake Risk, Heritage and the People (Monday 17 September).

Together with 5 must-see exhibitions: FACES: 30 Antique Russian Icons; SACRED VESSELS and CHASUBLES: new 2019 lines; NUNZIO'S FACE: young and established artists interpret the new young Neapolitan saint's features; BIBLICAL WOMEN: the faces.

Don't miss the occasion, request a FREE TICKET to the event now from the website www.expohieros.it and find out about the workshops and other events

Angelomaria Alessio



69^A SETTIMANA LITURGICA NAZIONALE

LA LITURGIA RISORSA DI UMANITÀ

“PER NOI UOMINI E PER LA NOSTRA SALVEZZA”

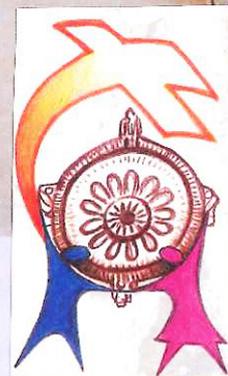
MATERA, 27-30 AGOSTO 2018



Arcidiocesi di
Matera-Irsina



Centro Azione
Liturgica



Per informazioni

www.diocesimaterairsina.it • slnmatera2018@gmail.com

Tel. 0835.333462 (dalle ore 10,00 alle ore 18,00)

Centro Azione Liturgica - Tel. 06.4741870 - www.centroazioneliturgica.it

La Rivista d'Arte Sacra

KOINÈ
MAGAZINE

Arte Sacra, Oggetti Liturgici,
Edilizia di Culto, Turismo
Religioso e Ospitalità

EDITORE

Italian Exhibition Group S.p.A.
Presidente
Lorenzo Cagnoni
Vice Presidente Esecutivo
Matteo Marzotto

DIRETTORE RESPONSABILE
Elisabetta Vitali

Koinè Magazine è un prodotto
Editoriale divisione Lifestyle
& Innovation
Direttore
Paolo Audino

DIREZIONE SCIENTIFICA
E COORDINAMENTO
DI REDAZIONE
Angelomaria Alessio
direzione@koinemagazine.it

HANNO COLLABORATO A
QUESTO NUMERO
Valerio Pennasso
Umberto Oltolini
Achille Invernici
Glauco Gresleri

GRAFICA
Gianfranco Milani
gianfranco.milani@alice.it

CONTATTI COMMERCIALI
redazione@koinemagazine.it

Registraz. Trib. Rimini
n. 269 del 08/02/2018
Pubblicità non
eccedente il 45%

STAMPA
TIPOGRAFIA CAMPISI SRL
Via dell'Industria 13
36057 Arcugnano (VI)



Overview

- 6 Hieròs 2018
- 10 Il programma di Hieròs
- 13 Le Mostre di Hieròs

Focus On

- 17 La Manutenzione Programmata degli Edifici di Culto:
un percorso "esperienziale"
*Scheduled Maintenance of Places of Worship:
an "experiential" route*
- 27 Fascicolo Tecnico del Fabbricato e Piano
di Manutenzione Programmata
Building Technical File and Scheduled Maintenance Plan
- 39 Lo spazio della Custodia Eucaristica
Eucharistic Containers
- 47 Novità librarie / *Latest publications*





IL NUOVO ED ESCLUSIVO EVENTO DEL 2018



HIERÓS

KOINÈ

Salone d'Arte Sacra del Mediterraneo

STAZIONE MARITTIMA DI NAPOLI

15 - 17 Settembre 2018

Il nuovo Salone d'Arte Sacra del Mediterraneo: il Sud diventa protagonista con Hierós

Hierós è **il primo Salone delle Arti Sacre** dedicato al mercato del **Centro-Sud Italia**.



Italian Exhibition Group riunisce **il meglio della produzione, dell'artigianato** e del **commercio delle Arti Sacre**, promuovendoli attraverso **un sistema integrato** di **eventi internazionali, nazionali e regionali**.



Hierós è l'evoluzione che integra **Koinè**, da **oltre 30 anni il Salone internazionale di riferimento per le Arti Sacre** in Italia.



KOINÈ
XVIII SALONE INTERNAZIONALE
Arredi, Oggetti liturgici, Edifici di Culto, Accoglienza
Professionale, Turismo Spirituale Accessibile

HIERÓS
Salone d'Arte Sacra del Mediterraneo



I protagonisti

Aziende produttrici | Artigiani | Artisti | Fornitori del mondo ecclesiastico | Operatori commerciali del settore

I settori merceologici in esposizione:

- ARTICOLI DEVOZIONALI** • Icone • Gioielli devozionali • Immagini devozionali e santini • Oggetti devozionali per la casa • Presepi • Rosari • Souvenir - Gadget
- FORNITURE PER LA CHIESA** • Candele, cera liquida, incensi • Organi strumentali-musicali • Ostie-particole, vino per la santa messa • Paramenti, abiti talari, tessuti e passamaneria • Statuaria • Vasi sacri e oggetti per uso liturgico • Prodotti per la liturgia ortodossa
- EDILIZIA DI CULTO** • Artisti (scultori e pittori) • Campane • Climatizzazione/riscaldamento • Componenti per l'edilizia • Fonderie artistiche • Illuminotecnica • Impiantistica audio/video • Marmo e macchinari • Mosaici • Restauro per l'edilizia • Vetrate • Sicurezza • Studi di Progettazione • Arredamento per comunità e collettività • Arredamento liturgico
- TURISMO RELIGIOSO** • Ricettivo Religioso • Ricettivo Alberghiero • Produttori di ausili per disabili • Operatori Turistici • Enti Pubblici • Gestori di luoghi religiosi • Associazioni
- SERVIZI** • Editoria religiosa • Enti - Associazioni religiose • Fiere ed eventi • Istituzioni religiose • Servizi informatici • Automezzi

**ITALIAN
EXHIBITION
GROUP**
Providing the future

Italian Exhibition Group, il più importante gruppo fieristico italiano, fornisce servizi di partecipazione. In particolare l'organizzazione di eventi, b2b e b2c, consente col

Napoli: i numeri di una location ideale

Capoluogo della **Campania**, la regione in Italia con il più alto numero di Diocesi (25), **prima nel Sud** e al sesto posto nazionale per **numero di parrocchie** (1.832).

Al centro di un mercato che conta **6.138 operatori**.

La Campania, al Sud, è seconda solo al Lazio per **numero di Sacerdoti (3.568)**, nel cuore di un'area che conta complessivamente **oltre 9.000 parrocchie per un totale di 20.779 sacerdoti**

Con **1.512 realtà produttive**, ed una **secolare tradizione artigianale**, la Campania rappresenta un punto di riferimento nazionale per il settore delle Arti Sacre.



Comunicare Hierós

KOINÈ Magazine: ogni mese oltre **30.000** operatori del settore riceveranno un **e-magazine** con le proposte e le case history degli espositori.

Coinvolgimento di distributori, clero e operatori parrocchiali del Centro Sud.

Inviti a seminari e momenti di incontro rivolti a tecnici, ingegneri, architetti in collaborazione con i rispettivi ordini



I visitatori

DISTRIBUTORI • Grossisti • Importatori ed esportatori • Agenzie, agenti e rappresentanti

RIVENDITORI • Negozi specializzati e generalisti • Librerie • E-commerce e online stores

PROFESSIONISTI • Architetti • Ingegneri • Designer • Responsabili beni culturali • Fornitori di servizi • Progettisti • Stampa di settore

MONDO ECCLESIASTICO • Economi di congregazioni • Rettori di santuari • Rappresentanti di comunità e Istituti religiosi • Uffici pellegrinaggi diocesani • Liturgisti e sacristi



servizi e contenuti personalizzabili consentendo agli espositori di ogni manifestazione di ottimizzare la propria collaborazione proficua con i **key player dei mercati coinvolti**, con **scouting di buyer italiani e internazionali**.

Gli Eventi di Hierós

MOSTRE

VOLTI | 30 Antiche Icone Russe | **IL VOLTO DI GENNAIO** - 10 artisti contemporanei interpretano il volto del santo | **SQUARCI SUL FUTURO** Il coraggio delle donne bibliche | **NUOVI FILATI PER LA LITURGIA** Anteprima 2018/2019" | **VASI SACRI. NUOVE LINEE DI DESIGN** Anteprima 2018/2019"

GIORNATE DI STUDIO

Manutenzione e sostenibilità dei Beni Culturali Ecclesiastici | Religiosità popolare, Valorizzazione e Arte Sacra | I Parchi culturali ecclesiastici. Linee guida e di sviluppo

ARENA DELLE SOLUZIONI

Workshop su: **Illuminazione, climatizzazione e acustica** delle chiese **Deumidificazione e conservazione** delle pareti | Tecniche di **visual merchandising** per l'articolo devozionale | **Promozione e vendita** dell'oggetto d'arte sacra

A cura di

KOINÈ
RICERCA

Con il Patrocinio scientifico di:



Pontificio Consiglio della Cultura



CEI - Ufficio Nazionale per i beni culturali ecclesiastici



CEI - Ufficio Nazionale per la pastorale del tempo libero, turismo e sport



CEI - Servizio Nazionale per l'edilizia di culto



Istituto Liturgia Pastorale



Una sede suggestiva: il Centro Congressi Stazione Marittima di Napoli



Il Centro Congressi della Stazione Marittima sorge al centro di Napoli, su di un lembo di terra proteso verso il mare, e vicino ad hotel, ristoranti, vie dello shopping, musei e teatri. Dispone di **18 sale polivalenti** distribuite su una superficie di oltre **3.300 mq**. Il recente ampliamento e la riprogettazione lo hanno reso una delle poche location della città di Napoli adatta ad ospitare **Grandi Eventi**.

Come arrivare

Stazione marittima di Napoli

Molo Angioino Stazione Marittima, 80133 Napoli



IN TRENO

Napoli è raggiungibile attraverso le linee ferroviarie di Trenitalia.

www.ferroviedellostato.it

o di italo Treno www.italotreno.it



IN AEREO

Aeroporto internazionale "Capodichino"
Napoli (10 km)

Aeroporto internazionale "Salerno Costa D'Amalfi" (70 km)



IN AUTOBUS

Dall'aeroporto Capodichino: Alibus
Autobus n° 151 : AMN

Metropolitana: fermata Municipio

Funicolare: fermata Centrale

Contatti

hieros@iegexpo.it

T. +39 0444 969111

Brand Manager

Angelomaria Alessio

T. +39 0444 969843

angelomaria.alessio@iegexpo.it

Sales Manager

Luisa Arzenton

T. +39 0444 969841

luisa.arzenton@iegexpo.it

E-Magazine

Angelomaria Alessio

T. +39 0444 969843

redazione@koinemagazine.it

Stazione Marittima, Napoli, 15-17 Settembre 2018

HIERÓS 2018

PROGRAMMA EVENTI

■ Sabato 15 Settembre 2018

Ore 9.45 -12.00

Ore 14.30 -18.00

GIORNATA DI STUDIO

Speciale Sinodo sui Giovani

I GIOVANI E L'ARTE SACRA

La Giornata di studio è coordinata dalla Scuola d'Arte Sacra di Firenze.

La Giornata è strutturata a seminari e laboratori di idee ed esperienze

Arena Elettra

Ore 10.00 -12.00

WORKSHOP

SOLUZIONI INNOVATIVE PER L'EDILIZIA DI CULTO ILLUMINAZIONE ED EFFICIENZA ENERGETICA

Il workshop è coordinato dalle principali Aziende del Settore

Arena Agave

Ore 11.00

CONFERENZA STAMPA

L'Ufficio Nazionale per la pastorale del tempo libero, turismo e sport della Conferenza Episcopale Italiana presenta:

BELLEZZA E SPERANZA PER TUTTI

Parchi e reti culturali ecclesiali: quando il turismo diventa via di vita buona e speranza concreta

Arena Galatea

Ore 12.15

INAUGURAZIONE E VISITA DELLE MOSTRE E DELLA MANIFESTAZIONE

INVITATE LE AUTORITÀ ECCLESIASTICHE E CIVILI

Area Esposizioni e Arena Galatea

Ore 14.30-17.30

SEMINARIO

BELLEZZA E SPERANZA PER TUTTI

Parchi e reti culturali ecclesiali: quando il turismo diventa via di vita buona e speranza concreta

L'Ufficio Nazionale per la pastorale del tempo libero, turismo e sport della Conferenza Episcopale Italiana illustra le Linee Guida per il Turismo religioso Italiano

Arena Galatea

Ore 15.00 - 17.30

WORKSHOP

IL PUNTO VENDITA 3.0

PROMUOVERE IL PROPRIO PUNTO VENDITA CON I SOCIAL NETWORK

A CURA DI AV COMMUNICATION

Arena Agave

Ore 18.30

OPERA TEATRALE

HAPPY MARY

Con Laura Magni

Arena Agave



■ Domenica 16 settembre 2018

Ore 9.45 -12.30

Ore 14.00 17.00

GIORNATA DI STUDIO

RELIGIOSITÀ POPOLARE, VALORIZZAZIONE E ARTE SACRA

La Giornata di studio è organizzata dalla Scuola di Alta Formazione di Arte e Teologia della Pontificia Facoltà Teologica dell'Italia Meridionale, in collaborazione con l'ISSR Alberto Marvelli di Rimini.

Arena Galatea

Ore 10.00 -12.00

WORKSHOP

SOLUZIONI INNOVATIVE PER L'EDILIZIA DI CULTO ACUSTICA DELLE CHIESE

Il workshop è coordinato dalle principali Aziende del Settore

Arena Agave

Ore 10.30 -12.30

WORKSHOP

IL PUNTO VENDITA 3.0

GESTIRE L'ASSORTIMENTO DEL PUNTO VENDITA ED EVITARE LE GIACENZE

Il workshop è coordinato dalle principali Aziende del Settore

Arena Elettra

Ore 13.00

MOSTRA. VOLTI: 30 ANTICHE ICONE RUSSE

INCONTRO E VISITA CON IL CURATORE

Sala Esposizioni

Ore 14.00 -16.30

WORKSHOP

SOLUZIONI INNOVATIVE PER L'EDILIZIA DI CULTO CLIMATIZZAZIONE DELLE CHIESE

Il workshop è coordinato dalle principali Aziende del Settore

Arena Agave

Ore 14.30 - 17.30

WORKSHOP

IL PUNTO VENDITA 3.0

VETRINISTICA PER L'ARTICOLO RELIGIOSO E DEVOZIONALE

Il workshop è coordinato dalle principali Aziende del Settore

Arena Perseide

Ore 19.00

S. MESSA

BASILICA DEL CARMINE MAGGIORE

TUTTI I DETTAGLI SU: EXPOHIEROS.IT



■ Lunedì 17 settembre 2018

Ore 9.45 -12.30

Ore 14.00-16.00

GIORNATA DI STUDIO

LA CURA DELLE PERSONE E DEI BENI. IL RISCHIO SISMICO

L'attenzione nei riguardi delle persone e dei beni in cui si riconoscono intere comunità deve prevedere la strutturazione di un percorso che, partendo dalla conoscenza, possa determinare un insieme graduale di azioni finalizzato ad accrescere la loro sicurezza, materiale e immateriale, dagli effetti dei terremoti.

La Giornata si rivolge a responsabili diocesani, parroci, architetti, ingegneri, tecnici, funzionari di Soprintendenze, membri dei Consigli Parrocchiali per gli Affari Economici e quanti si occupano della gestione dei complessi architettonici di enti ecclesiastici.

La Giornata è organizzata in collaborazione con l'Ufficio Nazionale per i beni culturali ecclesiastici e l'edilizia di culto della Conferenza Episcopale Italiana
Arena Galatea

Ore 10.00-12.30

INCONTRO DEI SACERDOTI

ESSERE PRETE OGGI

L'incontro è organizzato dalla FACI – Federazione Amici del Clero
Arena Elettra

Ore 10.30 -12.30

WORKSHOP

II PUNTO VENDITA 3.0 LA VENDITA ONLINE DELL'ARTICOLO RELIGIOSO

A CURA DI AV COMMUNICATION
Arena Agave

Ore 13.00

CAFFÈ LETTERARIO

INCONTRO CON L'AUTORE

Sala Esposizioni

Ore 14.00 -16.00

WORKSHOP

LA LUCE DELLA FIAMMA CANDELE, CERI E LUOGHI DI CULTO

Il workshop è coordinato dalle principali Aziende del Settore
Arena Agave

Ore 14.00 -16.00

WORKSHOP

BANDI EUROPEI E PATRIMONIO ECCLESIALE

Il workshop è coordinato dalle principali Aziende del Settore
Arena Elettra

TUTTI I DETTAGLI SU: EXPOHIEROS.IT



LE MOSTRE DI HIERÓS



VOLTI

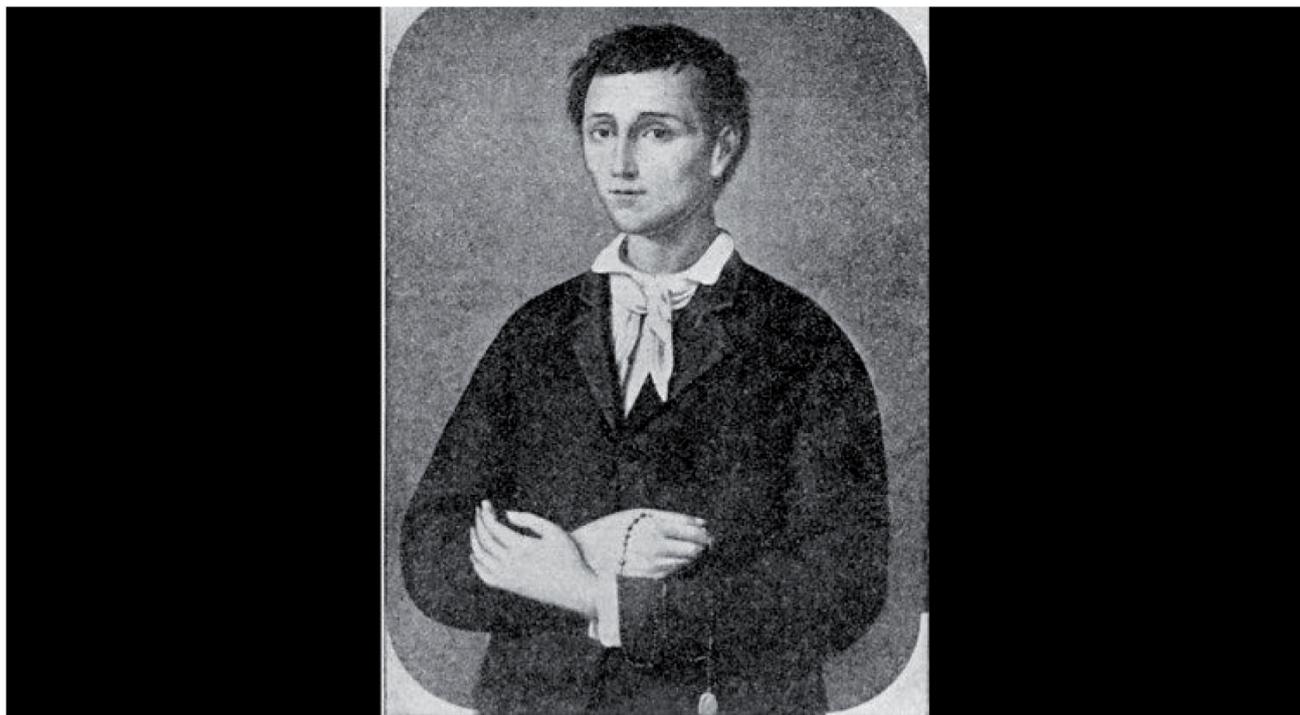
30 ANTICHE ICONE RUSSE

Napoli, Stazione Marittima

15 - 17 settembre 2018

INGRESSO GRATUITO - PREREGISTRAZIONE OBBLIGATORIA SU
WWW.EXPOHIEROS.IT

LE MOSTRE DI HIERÓS



IL VOLTO DI NUNZIO

10 ARTISTI CONTEMPORANEI
INTERPRETANO IL VOLTO DEL SANTO

Papa Francesco il 6 giugno 2018 ha autorizzato la canonizzazione del Beato Nunzio Sulprizio, giovane artigiano morto a soli 19 anni nel 1836.

NAPOLI, STAZIONE MARITTIMA

15 - 17 settembre 2018

INGRESSO GRATUITO - PREREGISTRAZIONE OBBLIGATORIA SU
WWW.EXPOHIEROS.IT

LE MOSTRE DI HIERÓS



NUOVI FILATI PER
LA LITURGIA
ANTEPRIMA 2019

CASULE
ANTEPRIMA 2019



NAPOLI, STAZIONE MARITTIMA

15 - 17 settembre 2018

INGRESSO GRATUITO - PREREGISTRAZIONE OBBLIGATORIA SU
WWW.EXPOHIEROS.IT

LE MOSTRE DI HIERÓS



VASI SACRI

NUOVE LINEE DI DESIGN
ANTEPRIMA
2019



NAPOLI, STAZIONE MARITTIMA

15 - 17 settembre 2018

INGRESSO GRATUITO - PREREGISTRAZIONE OBBLIGATORIA SU
WWW.EXPOHIEROS.IT

La manutenzione programmata degli edifici di culto: un percorso “esperienziale”



Don Valerio Pennasso, Direttore dell'Ufficio Nazionale per i beni culturali ecclesiastici e l'edilizia di culto della CEI

Director of the IEC National Office of ecclesiastical cultural heritage and places of worship

Scheduled maintenance of places of worship: an “experiential” route



La dimensione del patrimonio culturale ecclesiastico italiano: il censimento CEI

Da anni è in atto il censimento online delle Chiese delle Diocesi italiane promosso dalla Conferenza Episcopale Italiana. Sono le stesse Diocesi a realizzarlo sulla base di un progetto che viene presentato ed approvato dall'Ufficio Nazionale per i Beni Culturali ed Ecclesiastici e l'edilizia di culto.

Le Diocesi realizzano il censimento avendo come fondamentale base di riferimento l'**elenco informatizzato delle chiese**, predisposto attraverso un software messo a loro disposizione dall'Ufficio Nazionale. Sulla banca dati on-line ci sono oggi **66.052 schede di Chiese**: 60.231 sono riferite ad edifici di culto di proprietà diocesana o parrocchiale; 3.690 riguardano chiese di proprietà di istituti religiosi; 1328 appartengono ad altri enti (FEC, Comuni...). Questo dato numerico, seppure suscettibile di modifiche nel momento in cui le diocesi andranno ad affrontare il lavoro di censimento, è comunque molto significativo. Le fonti di prove-

The extent of Italian ecclesiastical cultural heritage: the IEC census

An online census of the Italian dioceses' churches, promoted by the Italian Episcopal Conference, has been ongoing for several years. The Dioceses themselves carry out the census, based on a project that is presented and approved by the National Office for Cultural and Ecclesiastical Heritage and the construction of places of worship. The Dioceses carry out the census using the **electronic list of churches** as their basic reference point, which was drawn up using a software provided by the National Office. The online database now includes **66,052 Church sheets**: 60,231 refer to places of worship owned by the diocese or the parish; 3,690 are churches owned by religious institutes; 1328 belong to other bodies (FEC (fund for places of worship), municipalities...). These figures, while susceptible to changes as the dioceses continue their census work, are extremely significant. The original sources of information are in fact



nienza delle informazioni infatti sono le stesse diocesi.

L'indirizzo web www.chiesacattolica.it/chieseitaliane corrisponde al portale del progetto censimento chiese dove è possibile consultare sia l'elenco chiese che le singole schede di censimento fino ad oggi realizzate dalle diocesi che hanno attivato questo progetto. Inoltre sul sito www.beweb.chiesacattolica.it sono consultabili 13930 chiese con la scheda di approfondimento con temi e percorsi di valorizzazione. Altre 6591 schede sono in fase di elaborazione. Al numero delle chiese esistenti, si aggiungono le oltre 3000 biblioteche e 28000 archivi parrocchiali, con 4 milioni di oggetti consultabili attraverso l'archivio informatizzato.

Le molteplici sfaccettature del patrimonio immobiliare, fanno comprendere la complessità che sottende ad attività correlate alla tutela, alla **manutenzione**, alla **conservazione** ed infine alla **valorizzazione**. Tali attività dovranno sempre più essere interrelate ed inserite in un unico grande

the dioceses themselves. The website www.chiesacattolica.it/chieseitaliane corresponds to the church census project website where it is possible to consult both the list of churches and each census sheet completed to date by the dioceses that started up this project. On the website www.beweb.chiesacattolica.it it is also possible to consult 13930 churches with detailed sheets about topics and development paths. Another 6591 sheets are currently being drawn up. In addition to the number of existing churches, there are also over 3000 libraries and 28000 parish archives, with 4 million items that can be consulted using the electronic archive.

*The many nuances of the real estate assets show the complexity underlying protective activities such as **maintenance**, **conservation** and **development**. These activities must be increasingly interrelated and included in a single large scenario that considers all aspects.*

The large size of the Italian Catholic Church's real estate assets leads bodies with different charac-



scenario che ne contempra tutti gli aspetti.

La dimensione rilevante del patrimonio immobiliare della Chiesa cattolica italiana porta a far interagire organismi con caratteristiche, esigenze ed obiettivi diversi (CEI, Diocesi, Soprintendenze ai monumenti). A questo si aggiunge il fatto che i parroci oggi sono pressati dai molteplici impegni quotidiani dovendo occuparsi spesso di diverse parrocchie. Emerge quindi in modo chiaro la complessità dello scenario entro cui si muove il tema della manutenzione degli edifici di culto.

La Manutenzione degli edifici ecclesiastici: soggetti coinvolti

La responsabilità della manutenzione e della gestione dei beni della Chiesa nei suoi diversi aspetti, compete ai parroci, che da soli si trovano ad affrontare diversi problemi, con grandi difficoltà quando sono responsabili e pastori di più parrocchie. Le comunità parrocchiali si fanno carico così del patrimonio attraverso la competenza e spesso la generosità dei membri del Consiglio Parrocchiale per gli Affari Economici.

Nelle attività legate alla manutenzione entrano in gioco anche le figure professionali (tecnici, ingegneri, architetti) figure che necessitano di un'attività formativa specifica, per la peculiarità e la destinazione degli edifici di culto, i cui interventi non possono essere assimilabili *tout court* a quelli su altri edifici con destinazioni d'uso diverse.

Il percorso intrapreso dalla CEI: la collaborazione con l'Arcidiocesi di Milano

All'attività ordinaria che quotidianamente svolge l'Ufficio dei beni culturali ecclesiastici e l'edilizia di culto della CEI (in merito al disbrigo delle pratiche e al controllo dell'utilizzo di quanto erogato) si va ad aggiungere, con un peso sempre più preponderante, l'attività formativa. Essa mira a sensibilizzare, mettere in sintonia, creare osmosi tra i progetti che nascono a livello centrale (CEI) e quelli che nascono spontaneamente a livello locale (diocesi). L'obiettivo è quello di mettere in condivisione metodologie ed esperienze al fine di creare sinergie ed ottimizzare le risorse. L'imponente censimento informatizzato messo in atto

teristics, needs and goals (IEC, Dioceses, Monument Superintendents' offices) to interact with each other. In addition, parish priests today have multiple daily commitments as they often are placed in charge of several parishes at the same time. The complexity of the scenario involving the maintenance of places of worship thus becomes clear.

Maintenance of ecclesiastical buildings: the subjects involved

Responsibility for maintaining and managing church assets, in their various aspects, lies with the parish priests, who find themselves having to address several issues with great difficulty when they are responsible for and ministers of several parishes. Thus, parish communities take on the assets, through the skills and often the generosity of the Parish Council for Economic Affairs.

For maintenance matters, professionals (technicians, engineers, architects) also become involved, figures who require specific training due to the particular nature and allocation of places of worship, where their interventions cannot be simply likened to those on other buildings used for different types of activities.

The path taken by the IEC: collaboration with the Archdiocese of Milan

In addition to the routine activities that the IEC National Office of ecclesiastical cultural heritage and places of worship normally carries out (regarding procedures and controlling the use of what is issued) there is an increasing importance for training. It aims to increase awareness, harmonise and create osmosis between the projects that arise nationally (IEC) and the ones that are created spontaneously at local level (diocese). The aim is to share methods and experiences to create synergies and to optimise resources. The sizeable electronic census started up by the IEC, that has recently seen the making of an inventory of moveable and real estate assets for the entire Italian dioceses' heritage, is now a sublayer on which to build the framework of a serious project dedicated to scheduled maintenance, that





Chiesa di San Francesco d'Assisi (Palermo)



Parrocchia San Tommaso di Canterbury Chiesa Madre (Trapani)

dalla CEI, che ha visto in questi ultimi anni la **inventarizzazione dei beni mobili e immobili dell'intero patrimonio delle diocesi italiane, rappresenta oggi il substrato su cui costruire la struttura di un serio progetto dedicato alla manutenzione programmata**, che insieme al tema della valorizzazione delle chiese rappresentano la sfida del futuro.

La complessità del tema - manutenzione - è facilmente intuibile se si considera solo l'ampia e variegata classificazione tipologica degli edifici di culto, le stratificazioni e gli interventi che essi hanno subito nel tempo, la diversità dei materiali utilizzati, a cui si sommano altri aspetti esterni come il rischio sismico di un territorio. Tutto questo deve fare i conti con l'aspetto economico che gli interventi comportano. Va da sé che diventa inevitabile **individuare una metodologia d'approccio condivisa che miri a razionalizzare le risorse**.

Condividere un percorso, **informare** più che **uniformare**: questo è il messaggio che vogliamo dare alle diocesi. D'altronde la complessità del tema mette in luce l'impossibilità di ricondurre la soluzione *tout court* a dei modelli applicativi, utili sì, ma che devono essere visti solo come supporto

together with the optimised development of churches is the challenge of the future.

The complexity of the subject of maintenance can easily be deduced if we consider the broad, varied typical classification of places of worship, the stratifications and interventions that they have undergone over the years, the diversity of materials used and other external aspects such as the risk of earthquakes in given areas. All this must also deal with the economic aspect of such interventions. It clearly therefore become inevitable to **identify a shared approach that aims at rationalising resources**.

Sharing a path, **informing** rather than **uniforming**: this is the message that we want to give to the dioceses. After all, the complexity of the matter highlights the impossibility of simply resorting to application models, which may be useful but which must only be seen as a support for the entire project with all its nuances and complexities.

The path we have taken on the matter of maintenance sees an active partnership between two important realities: **The Archdiocese of Milan** with which we are sharing an electronic application model that has already been used and experi-



Campanile della chiesa di San Francesco di Paola in Palermo

all'intero progetto con tutte le sue articolazioni e sfumature. Il percorso da noi intrapreso sul tema della manutenzione, vede la partnership attiva di due realtà importanti: **l'Arcidiocesi di Milano** con cui stiamo condividendo un modello applicativo informatizzato calato e sperimentato già su circa trecento parrocchie milanesi e un **Gruppo di studiosi del Politecnico di Milano**, a cui abbiamo commissionato *un progetto di ricerca che mira a porre l'attività manutentiva in una prospettiva più ampia. Il progetto di ricerca del Politecnico estende infatti il concetto di "manutenibilità" anche all'attività progettuale che sottende la costruzione di una nuova chiesa*, i cui parametri di selezione e valutazione da parte di commissioni e giurie, finora sono sempre stati riconducibili essenzialmente alla qualità estetica e alla rispondenza delle esigenze liturgiche del progetto presentato.

Il primo passo è conoscere.

Una conoscenza approfondita del patrimonio immobiliare è la base essenziale per avviare un serio progetto manutentivo. Bisogna comprendere profondamente il significato dei beni che la comunità ecclesiale ha ricevuto in dono dalle ge-

*mented on about three hundred Milan parishes and a **Group of experts from the Politecnico di Milano**, from whom we have commissioned a research project that aims to place maintenance work in a broader perspective. The Politecnico research project extends the concept of "maintainability" to projects underlying the construction of a new church, where the selection and evaluation parameters for committees and panels, have always been referred to the submitted project's aesthetic quality and the correspondence to ecclesiastical needs.*

The first step is to know

Thorough knowledge of the real estate assets is the fundamental basis for starting up a serious maintenance project. It is necessary to thoroughly understand the meaning of the assets that the church community has been handed down from previous generations, so that it can continue its work of preaching. Communities (parishes and dioceses) have created lists and inventories, not just of assets, so that taking care of assets could provide essential resources for maintaining the clergy, looking after the poor, training, missions of



nerazioni precedenti, perché possa continuare la sua opera evangelizzatrice. Da sempre le comunità (parrocchie e diocesi) hanno realizzato elenchi e inventari non solo patrimoniali, perché la cura dei beni potesse offrire le risorse indispensabili per il sostentamento del clero, l'accudimento dei poveri, la formazione, la missione evangelizzatrice e la promozione dell'uomo.

In questi ultimi anni **gli strumenti informatici messi a disposizione delle Diocesi dalla CEI per censire l'intero patrimonio in modo scientifico e sistematico** (all'interno di un unico grande progetto nazionale secondo canoni univoci), **hanno permesso la condivisione di uno straordinario bagaglio di informazioni**, conoscenze, rendendolo accessibile e fruibile per fini più diversi e per le differenti tipologie di immobili (chiese, case canoniche, oratori, terreni, alloggi, edifici più diversi). Ma non è sufficiente: per sviluppare un serio progetto manutentivo occorre conoscere più approfonditamente le peculiarità degli immobili censiti. Le domande sono sempre le stesse: *abbiamo tutti i documenti che certificano la proprietà del patrimonio? Come ci ricordiamo delle scadenze amministrative, delle verifiche impiantistiche, della sicurezza? Come possiamo ottimizzare i costi di gestione e avere fornitori affidabili, con prezzi concorrenziali?* A queste e ad altre domande risponde lo strumento informatico studiato dalla Società IDS Unitelm e dal SiCEI, in collaborazione con l'**Arcidiocesi di Milano**, denominato **"Fascicolo del Fabbricato e Piano di Manutenzione"**. **Le parrocchie, una volta che ne vengono in possesso, lo possono comodamente aggiornare**, rendendolo fruibile ai referenti delle Curie che a livello territoriale hanno il controllo. Lo strumento informatico in uso dall'Arcidiocesi di Milano, **grazie alla partnership sviluppata con la CEI**, mira ad analizzare accuratamente l'immobile, realizzando una sorta di *"risonanza magnetica"*. È articolato in tre sezioni: il **"quadro conoscitivo"** che comprende le informazioni generali del fabbricato (ubicazione, proprietà, destinazione d'uso, certificazioni degli impianti, ecc.), il **"quadro della sicurezza"** che evidenzia l'idoneità tecnica dei fornitori e degli appaltatori che entrano in relazione con la Parrocchia

conversion and promoting man.

*In recent years, **electronic tools provided to the Dioceses by the IEC to carry out the asset census scientifically and systematically** (as part of a single large national project in accordance with single standards), **have permitted the sharing of an extraordinary amount of information** and knowledge, making it accessible and usable for different purposes and for different types of buildings (churches, rectories, oratories, land, lodgings, and various other types of buildings). However, it is not enough: in order to develop a serious maintenance project, it is necessary to know the particulars of the registered properties more in detail.*

*The questions are always the same ones: **Do we have all the documents that certify ownership of the asset? How do we remember the administrative deadlines, checks on installations, on safety? How can we optimise overheads and have reliable suppliers with competitive prices?***

*The electronic tool designed by the company IDS Unitelm and by SiCEI, in collaboration with the **Archdiocese of Milan**, named **"Building File and Maintenance Plan"** answers these and other questions. **Once in possession of it, parishes can easily update it**, making it usable for Curia representatives who control matters in given areas. The electronic tool used by the Archdiocese of Milan, **thanks to the partnership with the IEC**, aims to accurately analyse the real estate property, creating a kind of *"magnetic resonance"*. It is divided into three sections: the **"fact-finding framework"** that comprises the building's general information (location, ownership, allocation of use, certification of installations, etc), the **"safety framework"** that highlights the technical suitability of suppliers and contractors who enter into contracts with the Parish and suitability of the environments available to the Parish (certificate of accessibility etc) and the **"maintenance framework"** that comprises the planning of all work aimed at a constant maintenance of buildings (structure, installations etc.).*

*The method and electronic tool created and experimented with the Archdiocese of Milan are just the basis, the starting point of a **project that must grow, divide, be modelled and develop accord-***



e l' idoneità degli ambienti a disposizione della Parrocchia (certificato di agibilità, ecc.) e il "quadro della manutenzione" che consiste nella pianificazione di tutti gli interventi finalizzati ad una costante manutenzione dei fabbricati (parte strutturale, impiantistica, ecc.).

La metodologia e lo strumento informatico messi a punto e sperimentati con l' Arcidiocesi di Milano rappresentano solo la base, il punto di partenza di un **progetto che dovrà crescere, articolarsi, modellarsi e svilupparsi sull' esigenza delle singole diocesi.**

Il Progetto del Gruppo di ricercatori del Politecnico di Milano: il piano di manutenzione

La ricerca condotta da un **Gruppo di ricercatori del Politecnico di Milano** (altro partner importante) coordinata dall' architetto Cinzia Talamo, parte dalla constatazione che da sempre negli edifici di culto sono presenti fattori che rendono difficili le attività manutentive come ad esempio le altezze delle volte o la vulnerabilità di parti quali

ing to each diocese's needs.

The Politecnico di Milano's group of researchers' project: the maintenance plan

*The research carried out by a **Group of researchers from the Politecnico di Milano** (another important partner) coordinated by the architect Cinzia Talamo, starts with the statement that there have always been factors in places of worship that make maintenance work difficult, for example the height of the vaults or the vulnerability of frescoes or windows.*

*The new aspect of this research lies in having created tools that will be used across the board by **designer, client and the party dealing with building maintenance**, to encourage dialogue, by working on common, shared goals.*

*The software (2) that will be presented mainly concerns the aspect of defining the **framework of requests** to be included in the Preliminary Design Document, to be considered based on subsequent verification stages, similarly to the drafting of guidelines for technicians; procedures will then*



La Basilica dei Santi Nereo e Achilleo a Roma



affreschi o vetrate.

L'aspetto innovativo della ricerca sta nell'aver messo a punto degli strumenti che verranno utilizzati trasversalmente da **progettista, committente e chi si occupa della manutenzione dell'edificio**, per stimolare il confronto, lavorando su obiettivi comuni e condivisi. I software (2) che verranno presentati interessano, innanzitutto l'aspetto della definizione del **quadro delle richieste** da inserire nel Documento Preliminare della Progettazione da considerarsi alla base delle successive fasi di verifica, analogamente alla predisposizione di linee orientative per i tecnici; per poi arrivare alla definizione di procedure, supportate da format unificati, per la **stesura e la gestione di manuali e piani di manutenzione**

La ricerca propone un ventaglio di ipotesi riconducibili a tre tipologie di casi, per i quali possono essere sviluppati diversi modelli procedurali:

- **Il piano di manutenzione** sviluppato in sede di **progetto**;
- **Il piano di manutenzione** sviluppato su **edifici esistenti**, dei quali è carente o pressoché **assente una documentazione** di progetto e sono assenti informazioni circa la storia gestionale dell'immobile;
- **Il piano di manutenzione** su edifici esistenti del quale è **disponibile il progetto esecutivo**.

Verso un progetto dinamico: al centro dell'attenzione, condivisione e integrazione

Entrambi i progetti che verranno presentati, mettono in luce la complessità e le molteplici sfaccettature di un tema, come quello della manutenzione, che è stato purtroppo relegato troppo tempo ad un ruolo marginale rispetto a quello della progettazione. Più che parlare di procedure sarebbe meglio parlare di un **percorso che sta intraprendendo la CEI**, un percorso articolato che ingloba, **mette a confronto le esperienze messe in atto nelle varie diocesi, tenendo sempre presente alcuni punti-chiave fra cui il rispetto dell'identità dell'immobile su cui si interviene.**

*be defined, supported by single formats, for the **drawing up and management of maintenance manuals and plans.***

The research proposes a range of hypotheses that can be grouped into three types of cases, for which several procedure models can be developed:

- ***The maintenance plan** developed during the **project**;*
- ***The maintenance plan** developed for **existing buildings**, for which there are few or almost no **project documents** and for which there is no information about the property's management history;*
- ***The maintenance plan** for existing buildings for which **the executive project is available.***

Towards a dynamic project: at the centre of attention, sharing and integration

*Both projects that will be present will highlight the complexity and multiple nuances of a topic such as that of maintenance, that has been relegated to a marginal role compared to that of design for far too long. Rather than talking about procedures, it would be better to talk of a **path that the IEC is taking, a complex path that incorporates, compares experiences from the various dioceses, always bearing in mind some key points including respect of the identity of the property undergoing maintenance work.***



Aperte le iscrizioni ai corsi 2018/19 della Scuola di Arte Sacra di Firenze

Artigianato - Scultura, Pittura, Oreficeria
in collaborazione con Confartigianato Firenze



Corso Designer in Artigianato: 800 ore annuali, di cui 620 in aula e laboratori e 180 di stage curricolare in botteghe artigiane. Al superamento dell'esame conclusivo viene rilasciato il diploma della Regione Toscana in "Tecnico per l'ideazione, progettazione e realizzazione di opere di artigianato sacro".

Le materie: disegno, progettazione, oreficeria, intaglio e doratura lignea, sviluppo CAD (Rhinoceros), modellato con creta, pittura su tela e su tavola, storia dell'arte cristiana, liturgia, sacra scrittura, elementi di tessitura, vetrate artistiche (seminari), sicurezza sul luogo di lavoro, imprenditoria artigiana.

Biennio di specializzazione in Scultura, Pittura e Oreficeria: 1800 ore in due anni per ogni specialità, frequentazione della Bottega d'arte della Scuola con il coinvolgimento nei progetti esecutivi, partecipazione a mostre e fiere del settore.

Il 78% degli allievi trova lavoro nel settore a 12 mesi dal diploma.

Scuola di Arte Sacra Firenze
ONLUS

www.sacredartschoolfirenze.com

info@sacredartschool.com

+39 055 350376

Firenze, via della Catena 4 - 50144
Le Pavoniere - Parco delle Cascine

Convenzione con Koiné Magazine:
sconto del 5% sulla retta annuale

Fascicolo tecnico del fabbricato e piano di manutenzione programmata

Building technical file and scheduled maintenance plan



Achille Invernici,
Arcidiocesi di
Milano, Ufficio
Amministrativo
Diocesano,
Referente tecnico
del Progetto per
l'Arcidiocesi di
Milano

*Archdiocese of
Milan, Diocese
Administrative
Department,
Technical Project
Coordinator for the
Archdiocese of
Milan*

Umberto Oltolini,
Arcidiocesi di
Milano, Ufficio
Amministrativo
Diocesano,
Responsabile del
Progetto per
l'Arcidiocesi di
Milano

*Archdiocese of
Milan, Diocese
Administrative
Department,
Project Manager
for the
Archdiocese of
Milan*



Il progetto diocesano della "Manutenzione programmata degli immobili", condiviso con la CEI, si propone di incoraggiare le parrocchie a monitorare e conservare il proprio patrimonio immobiliare attraverso un'attività strutturata, che parte da un'attenta indagine conoscitiva degli immobili. La finalità è quella della messa in sicurezza degli edifici, per ridurre i rischi, ma anche l'ottimizzazione dei costi con una pianificazione degli interventi in funzione delle risorse economiche di cui le singole parrocchie dispongono.

Quella della Diocesi di Milano è una realtà molto complessa che comprende 1107 parrocchie ed abbraccia un territorio distribuito su 447 comuni e 6 province. Il progetto coinvolgerà in modo progressivo **tutte le Parrocchie della Diocesi nell'arco dei prossimi cinque anni.**

Tutti i dati raccolti della Parrocchia, relativi alla vita e alle condizioni degli immobili, vengono inseriti in un programma informatico appositamente realiz-

The diocese project for "scheduled maintenance of properties", shared with the IEC, intends to encourage parishes to monitor and conserve their own real estate assets through structured activity, that starts with a careful fact-finding survey on real estate. The aim is to make buildings safe, reduce risks, but also to optimise costs by planning interventions based on the economic resources that each parish has.

The reality of the Diocese of Milan is a very complex one. It comprises 1107 parishes and embraces an area distributed over 447 municipalities and 6 provinces. The project will progressively involve **all the Parishes in the Diocese over the next five years.**

All the data gathered by the parish on the life and conditions of the properties are entered in a computer system that has been created specifically by the company IDS&Unitelm and Società Consulta, called "Building File and Maintenance Plan", that



Chiesa di Bondeno di Gonzaga (Mantova)



zato dalla Società IDS&Unitelm e Società Consulta, chiamato "Fascicolo del Fabbricato e Piano di Manutenzione", che resterà a disposizione della Parrocchia per gli aggiornamenti, ma sarà visualizzabile anche dai referenti del progetto in Curia.

Il Fascicolo è suddiviso in tre parti:

- "quadro conoscitivo" con le informazioni generali del fabbricato (ubicazione, proprietà, destinazione d'uso, certificazioni degli impianti, ecc.);
- "quadro della sicurezza" che evidenzia l'idoneità tecnica dei fornitori e degli appaltatori che entrano in relazione con la Parrocchia e l'idoneità degli ambienti a disposizione della Parrocchia (certificato di agibilità, ecc.);
- "quadro della manutenzione" che consiste nella pianificazione di tutti gli interventi finalizzati ad una costante manutenzione dei fabbricati (parte strutturale, impiantistica, ecc.).

La Parrocchia dovrà individuare un tecnico di riferimento che avrà la regia della raccolta delle informazioni e che predisporrà il fascicolo del fabbricato e il relativo piano di manutenzione. In questo lavoro sarà coadiuvato dai collaboratori parrocchiali che normalmente seguono gli aspetti amministrativi della parrocchia.

Il progetto prevede costi iniziali in capo all'Arcidiocesi per la realizzazione del prodotto, la promozione e la formazione dei tecnici parrocchiali; le Parrocchie invece dovranno farsi carico del costo relativo alla prestazione svolta dal tecnico parrocchiale (qualora non offrisse la propria collaborazione a titolo gratuito) e al servizio erogato da Società Consulta (assistenza, validazione dei dati, monitoraggio del piano di manutenzione, ecc.).

Per fabbricato si intende un edificio/complesso costituito da una o più unità immobiliari aventi una serie di caratteristiche comuni quali conformazione, impianti, titolo edilizio autorizzativo, epoca di costruzione, ecc. Dall'analisi dell'intero patrimonio immobiliare diocesano è emerso che media-

will be available to the Parish for updates, but can also be viewed by the project representatives in the Curia.

The Dossier is divided into three parts:

- *"fact-finding framework" with the general information about the building (location, ownership, allocation of use, certification of installations, etc);*
- *"safety framework" that highlights the technical suitability of suppliers and contractors who enter into contracts with the parish and suitability of the environments available to the Parish (certificate of accessibility etc);*
- *"maintenance framework" that consists of the planning of all interventions aimed at constant maintenance of buildings (structure, installations etc).*

The Parish must identify a reference expert who will be in charge of collecting information and who will compile the building dossier and relative maintenance plan. He/she will be helped in this work by parish collaborators who will normally follow the administrative aspects of the parish.

The project foresees initial costs for the Archdiocese to create and promote the product and train the parish experts; the parishes, on the other hand, must bear the costs for the services of the parish expert (if his services are not offered free of charge) and for the service provided by Società Consulta (assistance, data validation, monitoring of maintenance plan, etc).

Building means a construction/complex comprising one or more property units with a series of common characteristics such as shape, installations, building authorisation, period of construction, etc. It emerged from the analysis of the entire real estate assets that on average a parish has about 4/5 buildings/complexes.

The Archdiocese is willing to provide funds to partly cover the costs that the parish must incur to carry out the project for those parishes considered to be most in need.



mente una Parrocchia dispone di circa 4/5 fabbricati/compleksi.

L'Arcidiocesi si è resa disponibile a mettere a disposizione per le Parrocchie ritenute più bisognose alcuni contributi a parziale copertura dei costi che la Parrocchia deve sostenere per la realizzazione del progetto.

L'applicazione informatica a disposizione delle Parrocchie

Il «Fascicolo Tecnico del Fabbricato e Piano di Manutenzione Programmata» applicato dall'Arcidiocesi di Milano mette a disposizione delle parrocchie un'applicazione web che consente di visualizzare l'INVENTARIO DEI BENI IMMOBILI A DISPOSIZIONE DELLE PARROCCHIE, ricavato dall'analisi di tutte le operazioni immobiliari effettuate nel corso degli anni (acquisizioni, cessioni, donazioni, ecc.) e contenente la descrizione catastale e giuridica del patrimonio.

Tale Inventario dei beni immobili deve essere attentamente esaminato e utilizzato come base di riferimento dalle diverse figure che operano in parrocchia (tecnico, consulente fiscale, ecc.) e rispecchiare il reale stato di fatto di tutti gli immobili di compendio della parrocchia. Pertanto, ogni difformità riscontrata (nuovi accatastamenti, frazionamenti, variazioni, unità mancanti, mancanze, ecc.) viene documentata e comunicata all'Ufficio Amministrativo presso la sezione Patrimonio Immobiliare per gli aggiornamenti del caso.

Nell'area «PATRIMONIO» le variazioni sono consentite esclusivamente all'Ufficio Amministrativo, mentre alle parrocchie è concesso segnalare mancanze, errori e quant'altro non rispecchiasse il reale stato di fatto degli immobili.

L'accesso al portale

L'accesso al Portale è riservato a tutti coloro i quali dispongono delle credenziali di accesso distribuite ai Parroci della Diocesi di Milano. L'ACCESSO al portale è garantito da qualsiasi postazione (personal computer) collegata alla rete internet in qualsiasi momento (h24): è sufficiente accedere alla rete Internet tramite un browser già installato.

The computer application for the parishes

The «Technical File and Scheduled Maintenance Plan» applied by the Archdiocese of Milan provides the parishes with a web application that allows them to see the INVENTORY OF PARISH REAL ESTATE ASSETS, taken from an analysis of real estate operations carried out over the years (acquisitions, sales, donations, etc.) and containing the land registry and legal description of the asset. This inventory of real estate assets must be carefully examined and used as a reference basis by the various figures working in the parish (expert, tax consultant etc) and reflect the real status of all properties belonging to the parish. Therefore, any differences found (new land registration, divisions, variations, missing units, shortcomings etc) are documented and communicated to the Administrative Department of the Real Estate Asset section for updates necessary.

Variations in the «ASSETS» area can only be made by the Administrative Department, while the parishes can report shortcomings, errors and anything else that does not reflect the true state of real estate.

Access to the website

Access to the website is reserved for all those with access credentials distributed by the Diocese of Milan to the parishes. ACCESS to the website is guaranteed from any workstation (personal computer) connected to the internet at any time (24/7): it is sufficient to access the internet via a browser that has already been installed.

The Parish's homepage

The ASSETS section shows an overview of the real estate in the parish as included in the current census. It cannot be filled out and/or amended by the user. In the event of errors or need for updates, it is necessary to contact the Diocese Administrative Department.

The ASSETS section shows the Real Estate Register that describes the parish's property assets in three different levels in an organised manner: Complex, Component and Parcel/Map.





La Home Page della parrocchia

La sezione PATRIMONIO restituisce un quadro d'insieme degli immobili della parrocchia così come al momento censiti. Non è compilabile e/o modificabile dall'utente. In caso di errori o necessità di aggiornamento è necessario contattare l'Ufficio Amministrativo Diocesano.

La sezione PATRIMONIO presenta l'Anagrafica Immobiliare che descrive in maniera organizzata i beni immobili della parrocchia in tre diversi livelli:

The website allows access to **detailed data about the parish's Real Estate Assets** and presents several service functions such as:

- **Map extracts** It will therefore be possible to view and print off the map extracts that portray the set of parish real estate properties on a graph. Any number to the side of the writing «Map extracts» shows the presence of one or more extracts.





Complesso, Componente e Particella/Mappale. Il portale consente l'accesso ai dati di **dettaglio del Patrimonio Immobiliare** della parrocchia e presenta molteplici funzioni di servizio come:

- **Estratti di mappa** Sarà qui possibile visualizzare e stampare gli estratti di mappa che raffigurano graficamente l'insieme delle proprietà immobiliari parrocchiali. L'eventuale numero presente a fianco della scritta «Estratti di mappa» indica la presenza di uno o più estratti.
- **Stampa Patrimonio** È possibile visualizzare e stampare, in formato A4, l'elenco dettagliato delle proprietà parrocchiali.
- **Contatta l'Ufficio Amministrativo** Sono disponibili i contatti dell'Ufficio Amministrativo per segnalazioni, richieste, aggiornamenti, verifiche, ecc.
- **Guida al Patrimonio** È sempre disponibile un manuale operativo di guida all'uso del portale sezione Patrimonio, con un click sarà caricato un file pdf che sarà possibile consultare, stampare o salvare sul proprio PC.
- **Bacheca/Segnalazioni** Il portale presenta uno strumento di comunicazione dedicato alle segnalazioni relative al Patrimonio: questa funzione è accessibile a diversi livelli:

- **Assets Printout** It is possible to view and print off the detailed list of parish properties in A4 format.
- **Contact the Administrative Department** The Administrative Department's contact numbers for reports, requests, updates and verifications etc are available.
- **Guide to the Assets** A user's operational manual for help in using the Assets section of the website is always available. A pdf file will be loaded with one click, that can be consulted, printed off or saved on your PC.
- **Noticeboard/Reports** The website has a dedicated communications tool for reports on the Assets: this function can be accessed on several levels:
 - Noticeboard*
The noticeboard can be used to report any problems found, to send copies of missing documents, types of maps and land registry variations that involve several real estate units.
 - Reports about the «Complex» and «Component»*
They are used to communicate a new address, change in name etc.
 - Reports about the building's «Parcel/Map»*
They are used to communicate an incorrect

Bacheca

La bacheca può essere utilizzata per comunicare eventuali problematiche riscontrate, inviare copie di atti mancanti, tipi mappali e variazioni catastali che coinvolgono più unità immobiliari.

Segnalazioni a livello di «Complesso» e «Componente»

Vengono utilizzate per comunicare un nuovo indirizzo, la variazione della denominazione, ecc.

Segnalazioni a livello di «Particella/Map-pale» del fabbricato

Vengono utilizzate per comunicare l'errata indicazione dei dati catastali riportati o l'avvenuta variazione catastale, allegando la documentazione comprovante la mutazione: scheda catastale e ricevuta di avvenuta denuncia di variazione.

- **Recupero Password dimenticata**
- **Salvataggio Dati/Documents**
- **Consultazione/Download Documenti**
- **Log-out dal portale**

Il Fascicolo del Fabbricato e Piano di manutenzione programmata

Ogni Ente e Parrocchia ha poi la possibilità di accedere alla redazione del FASCICOLO DEL FABBRICATO con una procedura di attivazione.

Le schede del Fascicolo sono strutturate in 3 macro aree:

a) Quadro Conoscitivo che si compone delle sezioni:

Dati generali: con i dati relativi all'identificazione e ubicazioni, proprietà, utilizzatori e destinazione d'uso. In questa sezione vengono precaricati i dati provenienti da SIDI già censiti dalla Diocesi che non possono essere modificati direttamente dalla parrocchia. Nel caso in cui la parrocchia riscontrasse imprecisioni potrà comunque effettuare dal sistema delle segnalazioni e suggerire i dati corretti che saranno valutati e eventualmente recepiti dall'UAD.

indication of land registry data shown or a successful land registry variation, attaching documentary evidence of the change; land registry form and receipt of completed notification of variation.

- **Recovering forgotten Password**
- **Saving Data/Documents**
- **Consulting/Downloading Documents**
- **Logging out of website**

The Building Technical File and Scheduled Maintenance Plan

Each Body and parish has the possibility of accessing the BUILDING FILE using an activation procedure.

*The File sheets are organised into 3 macro areas: **Fact-finding Framework** comprising the sections:*

a) General details: with data regarding the identification and location, ownership, users and allocation of use.

Data from SIDI already registered on the census by the Diocese are preloaded in this section, that cannot be changed directly by the parish. If the parish finds any incorrect data it can report them from the system and suggest correct data that will be evaluated and implemented by the Administrative Department.

Documentation: organized into logical section (assets, administrative, technical, installations and maintenance) for collection identification details of documents and with the possibility of attaching them to the file.

State of conservation: to enter the information that defines the state of the exterior and the installations.

Contracts: with the possibility of stating contract details and organised expiry dates for each installation and associated with the supplier's register.

Photographs: with the possibility of attaching im-





Chiesa di Santo Stefano a Venezia

Documentazione: organizzata in sezioni logiche (patrimoniale, amministrativa, tecnica, impiantistica e manutenzioni) per la raccolta degli estremi identificativi dei documenti e la possibilità di allegare gli stessi al fascicolo.

Stato conservativo: per inserire le informazioni che definiscano lo stato di fatto dell'involucro e degli impianti.

Contratti: con la possibilità di indicare gli estremi dei contratti e le scadenze organizzati per impianto ed associati all'anagrafica del fornitore.

Documentazione fotografica: con la possibilità di allegare le immagini dell'immobile attribuendo un codice ed una descrizione.

Segnalazioni: dove si visualizzeranno le segnalazioni di sistema derivanti dai dati inseriti nelle precedenti sezioni (es. documenti necessari ma non presenti, contratti scaduti etc.); e una parte in cui potranno essere inserite delle segnalazioni manuali con descrizione, priorità, stima dei tempi e costi.

ages of the property, each with a code and a description.

Reports: where system reports coming from the data entered in previous sections can be seen (e.g. documents that are necessary but not present, expired contracts etc); and a part where manual reports can be entered with the description, priority, estimate of times and costs. The reports page can be printed off and will be a reminder with the most important needs and note on the property.

b) Safety

The section is structured into a first part dedicated to checking the safety documentation for the entire buildings (RAD, emergency plan, evacuation plan etc). It will therefore be possible to state which document is necessary or not and if present, the document details and attachment. The second part is dedicated to checking the supplier's documentation that is identified with the main general details and to which relevant documents are associated (Chamber of Commerce, single contribution payment certificate -DURC, RAD etc) It is





Parrocchia Maria SS. Immacolata di Scilla e Favazzina (RC)

La pagina delle segnalazioni potrà essere stampata e rappresenterà dunque il promemoria con le necessità e le annotazioni più rilevanti sull'immobile.

b) Sicurezza

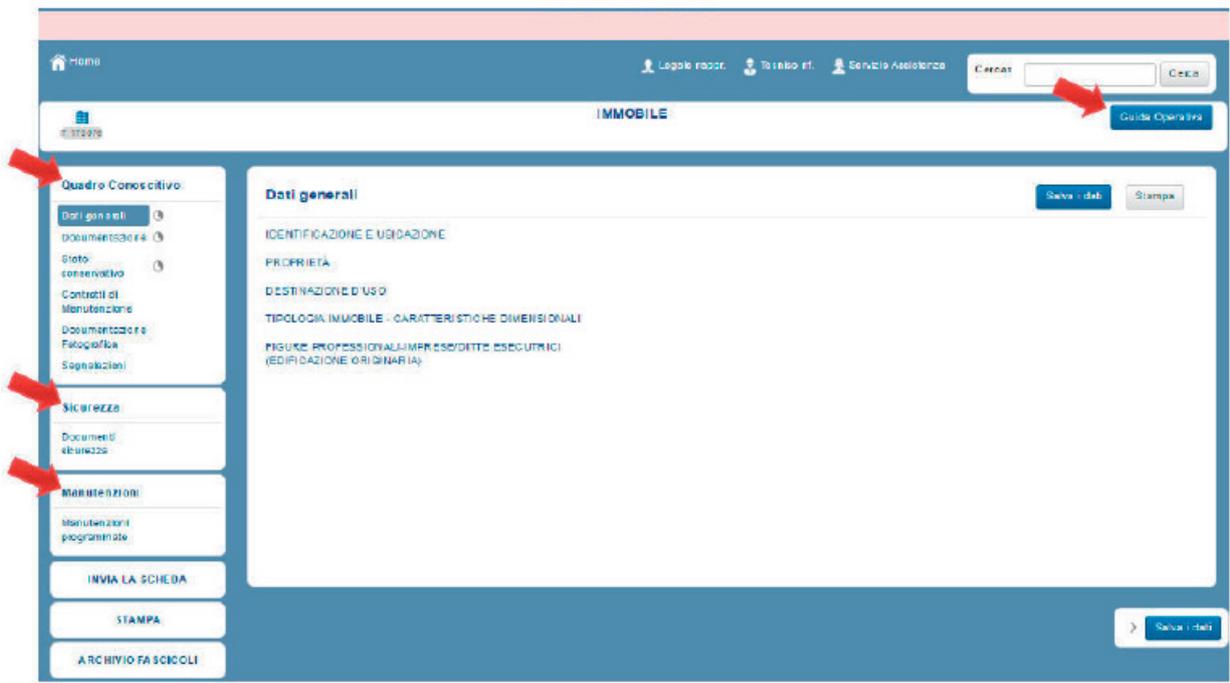
La sezione è strutturata in una prima parte dedicata alla verifica della documentazione di sicurezza dell'intero immobile (DVR Piano emergenza, evacuazione etc.). Sarà possibile quindi indicare quale documento è necessario 0 meno e se presente, gli estremi del documento e l'allegato. La seconda è invece dedicata alla verifica sulla documentazione del fornitore che viene individuato con i dati anagrafici principali e al quale vengono associati i do-

possible to state which safety documents are necessary for each supplier, document details and attachment.

c) Maintenance

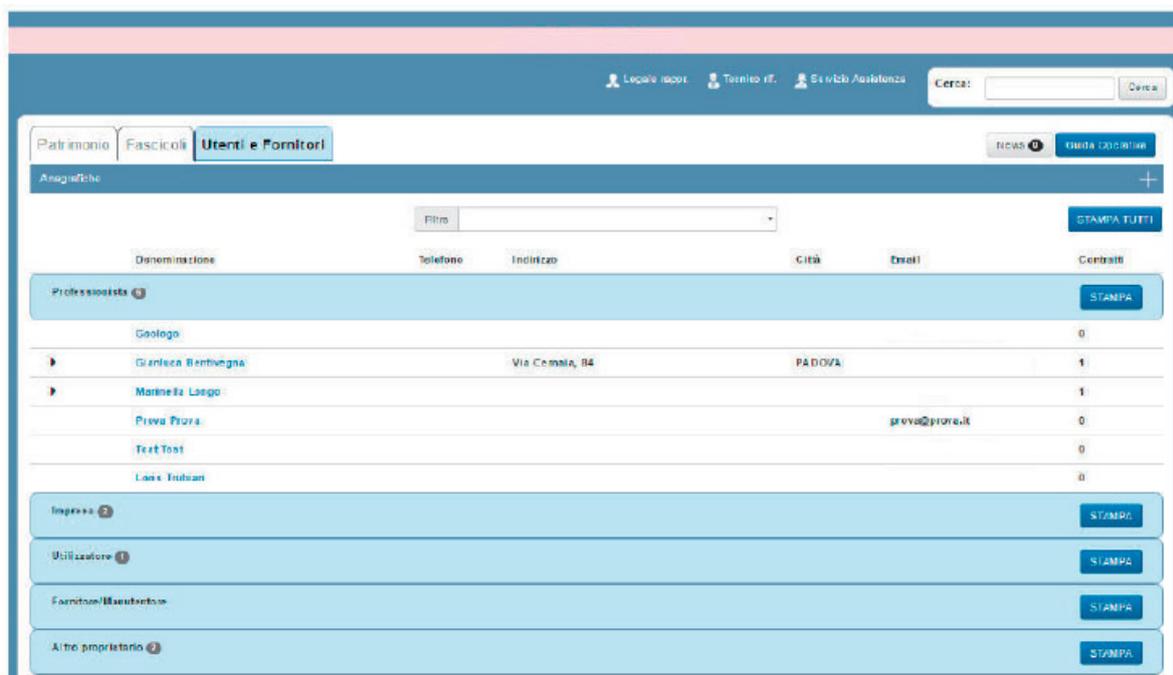
This allows the creation of maintenance plans for each installation for each supplier and overall. The plan is created starting from the installation, associating the supplier and any contract with it, as well as the activities to be carried out, using a prepared list according to proposed periods of time. The parish can also indicate different periods and the date from when the maintenance programme must start for that activity.





cumenti di pertinenza (CCIAA, DURC, DVRI etc.). Anche per i documenti di sicurezza dei singoli fornitori è possibile indicare quale necessario o meno e se presente, gli estremi del documento e l'allegato.

The plan will thus be scheduled, showing the planned dates for activities, actual dates and any that may have expired, in to provide immediate, visual perception of maintenance needs.





Facciata principale della chiesa di Santa Maria della Strada, Matrice

c) Manutenzioni

Consente la creazione di piani manutentivi per impianto sia in relazione al singolo fornitore che nel complesso.

Il piano viene creato a partire dall'impianto associando il fornitore e l'eventuale contratto, nonché le attività da effettuare attingendo ad un elenco predefinito secondo una periodicità proposta. La parrocchia potrà indicare anche una diversa periodicità e la data da cui deve partire il programma di manutenzione per quella attività.

Il piano sarà così calendarizzato segnalando le date previste per le attività, quelle effettive e quelle eventualmente scadute, in modo da dare percezione visiva ed immediata delle necessità di manutenzione.



Arredi Sacri Bertoncello

Arte e Qualità Artigianale al servizio della Liturgia

La cura dei dettagli, l'uso di materiali nobili, i procedimenti artigianali, un design sobrio che non abbandona la tradizione, uno sguardo al contemporaneo e attenzione al cliente sono gli elementi che in questi anni hanno determinato il successo dell'azienda. La cultura del "fatto a mano" si fonde con le tecniche di lavorazione più evolute coniugando passato e presente, un confronto costruttivo ricco di rimandi alle forme e alle tecniche, che hanno permesso alla produzione italiana di essere riconosciuta come la più qualificata a livello mondiale. Oltre 600 articoli caratterizzano la nostra produzione: **Tabernacoli, Ostensori, Teche, Reliquiari, Calici, Pissidi, Altari, Candelieri, Ampolline, Olei Sancti, Croci, Via Crucis e molto altro ancora.**



Art ans Handcrafted Quality at the service of Liturgy

We project and produce **tabernacles, altars, lecterns, ambos, chalices, ciboria, offer plates, patens, candlestick, shrines, monstrances, reliquaries, basements, candlestands, ampullas, crosses, fonts , holy lamps, station of the cross (via crucis)**, in different sizes and shapes also on custom request. Using the latest manufacturing technologies combined with the great master craftsmen's art, we can offer durable and practical products with the highest level of design. Materials, shapes and colours of our articles are chosen to be the proper visible and tactile elements of the rite.



*Via Longhella n.18 Poianella di Bressanvido 36050 Vicenza ITALY
Tel. 0444 660534 www.arredisacri.info bertoncello@arredisacri.info*



La Custodia Eucaristica

La riflessione di Koinè Ricerca sul tema della custodia eucaristica continua l'approfondimento di alcuni punti fondamentali dei documenti C.E.I. relativi alla progettazione di nuove chiese, invitando a focalizzare l'attenzione sulla necessità di ricollegare il Sacramento al suo contesto d'origine, la celebrazione comunitaria, e al suo ambiente celebrativo (il luogo di culto). Dopo l'altare, fulcro dello spazio liturgico, la riflessione prende in esame, come naturale conseguenza, il tema della custodia eucaristica, trattato nel modo più esauriente e completo: tabernacolo, pisside, teca, ostensorio, giungendo a far comprendere, a chi si occupa della realizzazione, che la produzione seriale non è la strada prioritaria, in quanto il tabernacolo è strettamente legato alle peculiarità dello spazio che lo accoglie. Affiancando alla riflessione uno spazio espositivo, si è voluto inoltre presentare alcune proposte innovative per stimolare la ricerca di una maggiore qualità nella produzione attualmente presente sul mercato.



Eucharistic Containers

The reflection of Koinè Ricerca on the topic of Eucharistic containers continues the in-depth study of some fundamental points in IEC documents regarding the designing of new churches, inviting attention to be focused on the need to reconnect the sacrament to its original context, the celebration of communion and its celebratory environment (the place of worship). After the altar the centre of liturgical space, the reflection examines the matter of Eucharistic containers as a natural consequence, handled in the most exhaustive, thorough manner: tabernacle, pyx, case, monstrance, managing to convey the point to those who create them, that mass production is not the priority route, as the tabernacle is strictly connected with the particularity of the space it stands in. Providing an exhibition space alongside this reflection, the intention was also to present some new proposals to encourage the search for better quality in current production on the market.

LO SPAZIO DELLA CUSTODIA EUCHARISTICA

L'attenzione al tema "custodia eucaristica" focalizza un momento importante nella ricerca attorno al progetto del luogo di culto.

E in special modo lo specifico, sul quale sono chiamato a pronunciare alcune considerazioni, "Lo spazio della custodia eucaristica" si presenta come nodo ancora in attesa di vero dibattito di approfondimento, tuttora bisognoso di una fase di riasunzione di contenuti veri e di nuova sperimentazione.

Lo stato reale, di imperiosa attualità nella affermazione dei valori primari e strutturali di tale nodo, per i contenuti che si pongono alla base della necessaria continua reinvenzione attuativa del nostro "progetto chiesa", si origina proprio a fronte di uno stato dell'arte che evidenzia due settori, tra loro ben distinti, per ognuno dei quali è necessaria l'affermazione dei valori portanti nel tema oggi trattato.

Il primo di questi settori è rappresentato dall'ondata di improvvisa nuova attenzione al tema "chiesa" che da più parti è assunto come argomento di moda. Basti pensare alle Facoltà di Architettura (Firenze - Venezia - Roma - Palermo) che hanno aperto "corsi" dedicati a questo settore, dopo mezzo secolo di ostracismo radicale al tema del sacro; ed anche alla classe professionale che, dopo il lungo bagno populista che disdegnava argomenti che avessero rapporto con la spiritualità, ora improvvisamente si affolla sull'orlo dell'ambito disciplinare chiedendo di partecipare al banchetto. E' proprio in questa direzione che appare quanto mai importante ed urgente richiamare l'attenzione sulla realtà della "Presenza Eucaristica" come momento fondativo e costitutivo della sostanza (essenza e significazione) dello spazio cristiano cattolico. Contro l'atteggiamento accademico che, specie nel campo della scuola dominata dallo storicismo postmoderno, tende ad affrontare il tema attraverso le sterili vie del monumentalismo e di un preteso funzionalismo tipologico... Non di "forma", né di "tipologia" la chiesa ha bisogno, ma di uno spazio mistico che attualizzi l'azione sa-

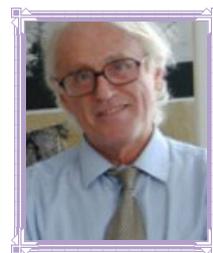
THE SPACE OF THE EUCHARISTIC CONTAINER

Attention to topic "Eucharistic container" focuses an important moment in the search around the place of worship project. In

a special specific way, on which I am called upon to make some considerations, "The space of the Eucharistic container" is a point still awaiting a true debate, that still needs a summary phase of true content and new experimentation.

The true state of urgent current affairs in the statement of primary, structural values of this matter, for the content that is the basis of the necessary continuous reinvention of our "church project" starts right with the state of the art that highlights two sectors that are totally separate, for each of which it is necessary to state the supporting values in the topic discussed today.

The first of these sectors is the wave of sudden new attention to the topic "church" that has been adopted as a fashionable subject by several parties. Think of the Faculty of Architecture (Florence - Venice - Rome - Palermo) that have started up "courses" dedicated to this sector, after half a century of radical ostracism for holy topics; and also the professional sector, that after a long populist period that disdained subjects that were related to spirituality, now all of a sudden is flocking to subject area, wanting a place at the table. It is this very direction that it appears to be more important and urgent than ever to recall attention to the reality of the "Eucharistic Presence" as a grounded, establishing moment of the substance (essence and significance) of the Catholic Christian space. Against the academic attitude that, especially in schools dominated by postmodern historicism, tends to address the topic through the sterile routes of monumentalism and presumed typical functionalism... The church does not need "form" or "type", but needs a mystical space that modernises the sacrificial space and lends "glory" to the real presence of the Lord's "body and spirit"!



Arch. Glauco
Gresleri







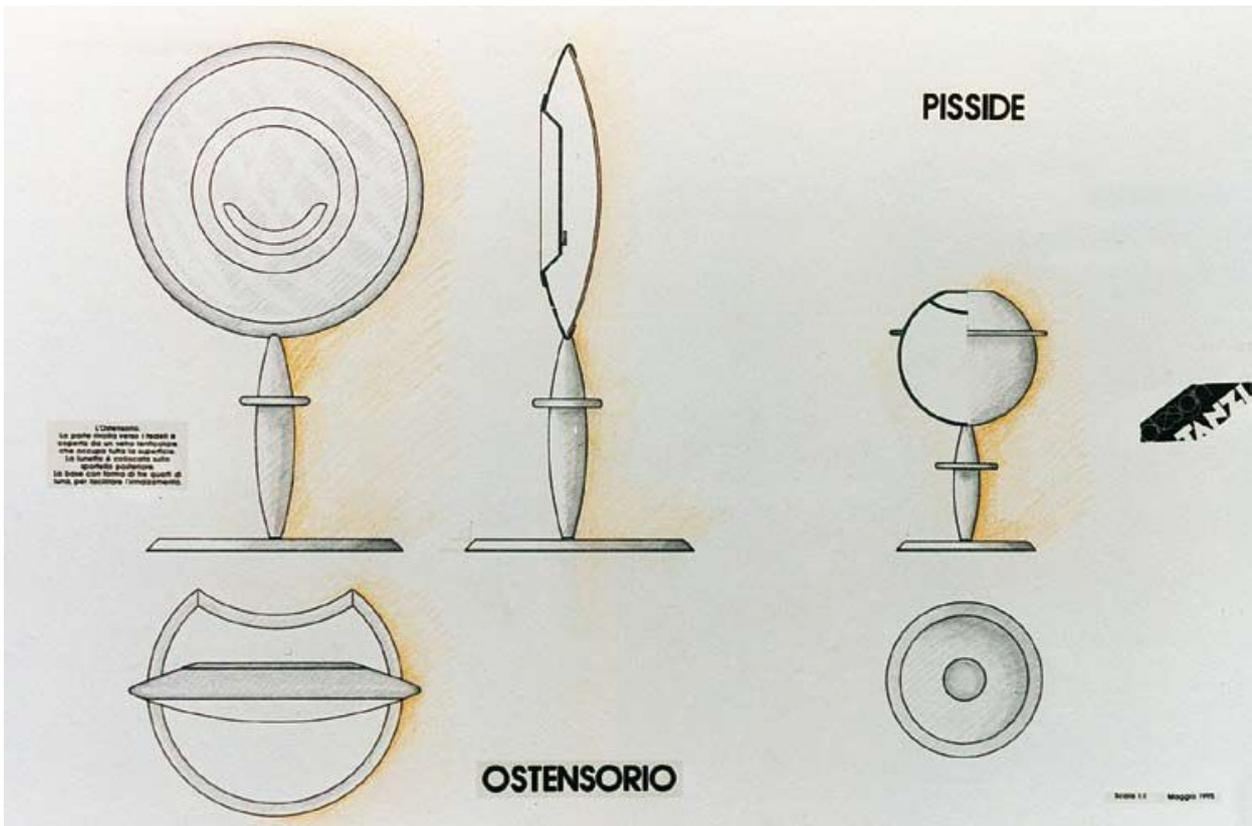
criticale e dia significazione e "gloria" alla presenza reale "corpo e spirito" del Signore!

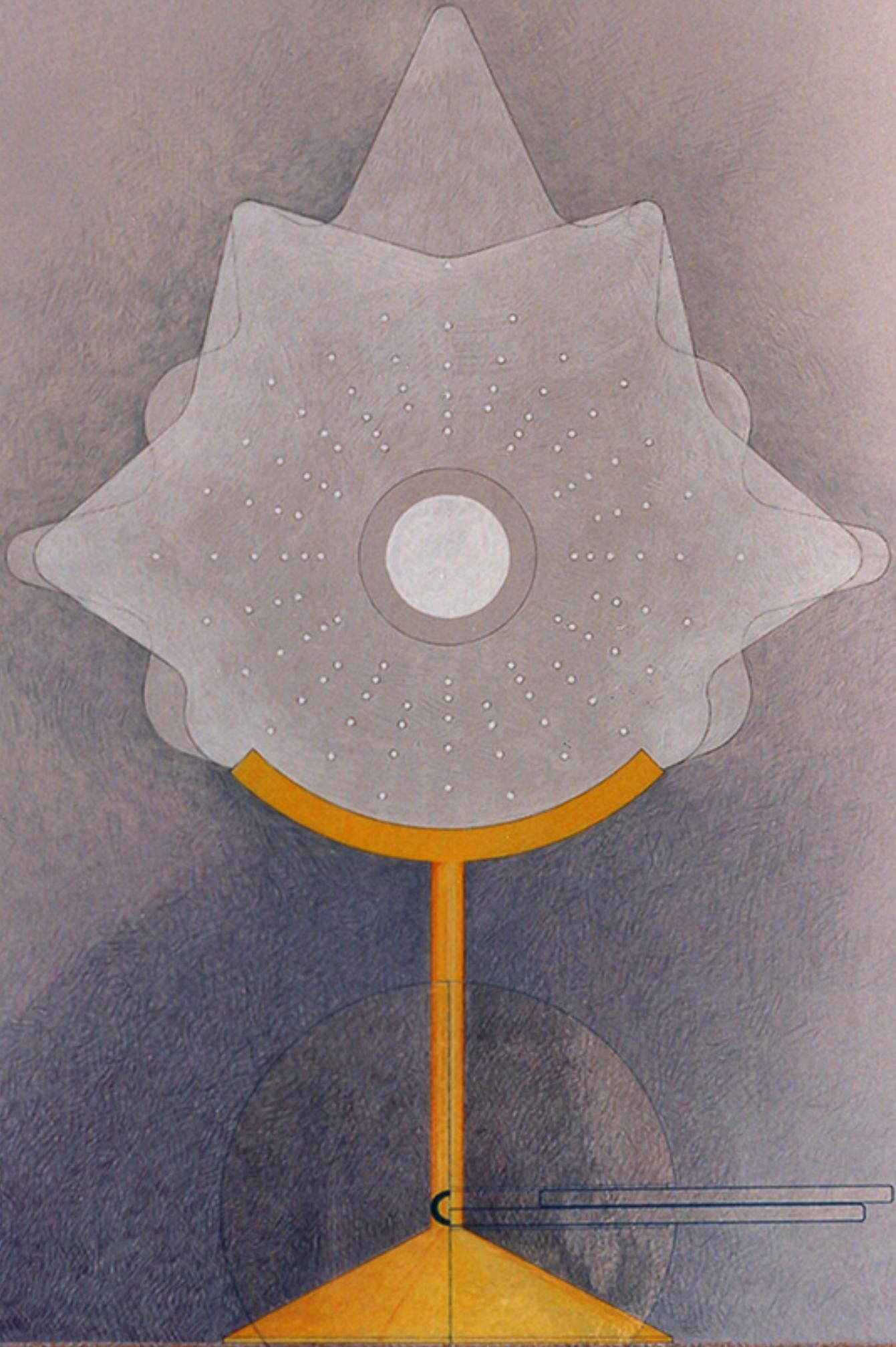
E il secondo, tra i due settori che abbiamo chiamato in causa, é quello della forte sperimentazione

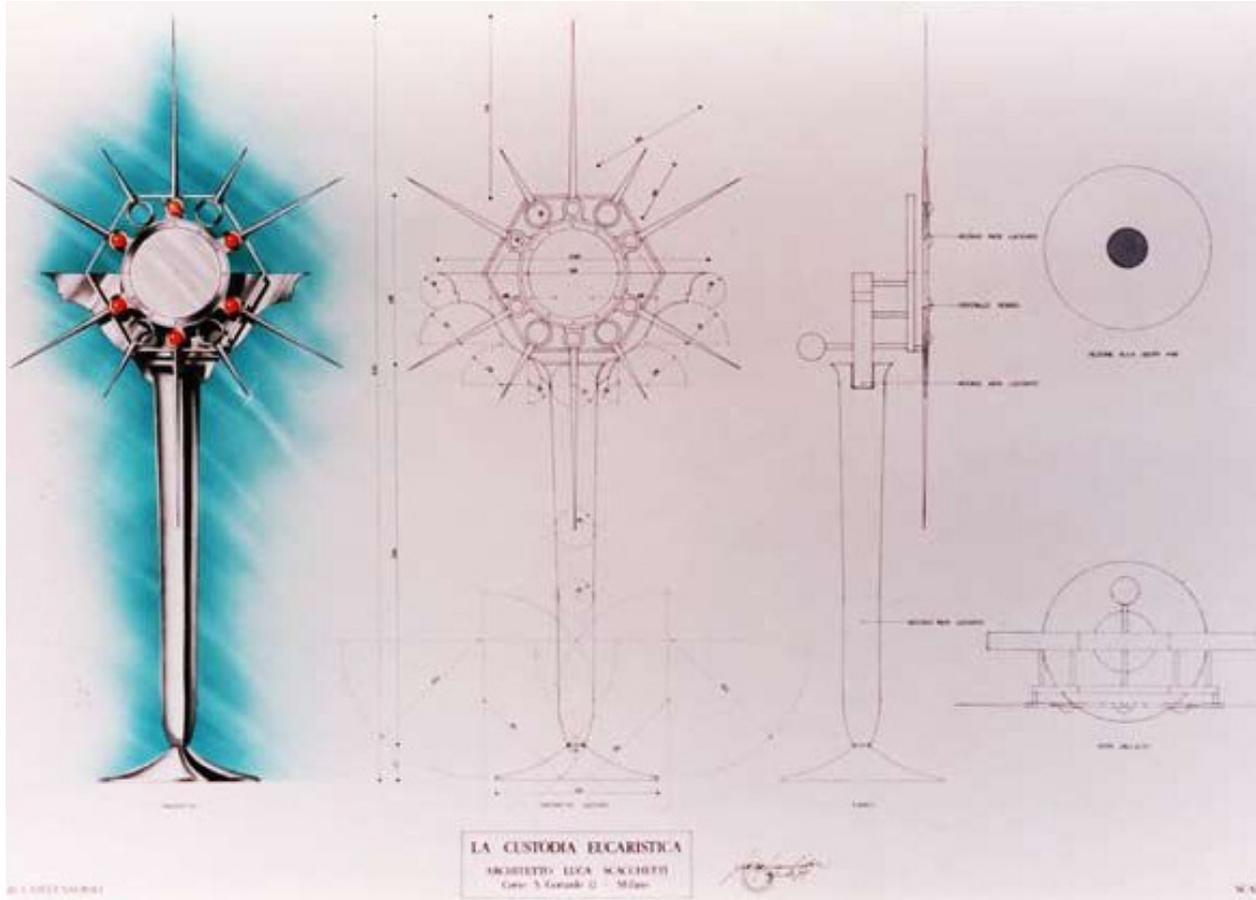
(ancora in fase di ricerca sul concetto strutturante dell'organizzazione distributiva e della qualifica-

The second is the heavy experimentation between the two sectors that we have spoken of (still in the research phase regarding the structuring concept of the distributive organisation and the qualification of space), enacted in the research discussions, from the grounding concept of the "participation actiosa". The statement of this principle, that has donated new life-blood to the liturgy architecture relationship, has "had to" (for clarification) state the principle of active participation as a decisive moment of the "church space", leaving the "crux" of the Eucharistic presence in the background as if allocated to a later stage of research... And now the moment has come to address this distinct dual specificity of the holy space of the church (that is its very nature, marked by the phenomenon of the "complexity" of the Catholic hall), that enacts the existential moment of "sacrificial" consumption as a basis for the church system, but also articulates development with the assumption of its own space for conservation.

The project problem lies in the global response to the "spherical" status of the contents in the church, where monuments, situations and complex tensions converge (being and signifying; action







zione spaziale), messa in atto nel dibattito di ricerca, dal concetto fondativo della "participatio actuosa". L'affermazione di questo principio, che ha ridato al rapporto liturgia-architettura tutta una nuova carica di vitalizzazione, ha "dovuto", per assunzione di chiarezza, affermare il principio della partecipazione attiva come momento determinante dello "spazio chiesa", lasciando in secondo piano il "nodo" della Presenza Eucaristica come destinato ad una fase ulteriore di ricerca ... E' però ora giunto il momento di affrontare congiuntamente questa distinta doppia specificità dello spazio sacro della chiesa (che é propria della natura stessa, segnata dal fenomeno della "complessità" dell'aula cattolica), che attua sì il momento esistenziale del consumo "sacrificale" come strutturante all'impianto ecclesiale, ma che ne articola lo sviluppo con l'assunzione di uno spazio proprio per la Conservazione.

Il problema progettuale é proprio nella risposta globale allo stato "sferico" dei contenuti presenti nella chiesa, ove convergono momenti, situazioni e tensioni complesse (essere e significare; azione e contemplazione; momenti singoli e momenti comunitari, concentrazione implosiva e glorificazione ...). La stessa enunciazione del tema, suggerisce di fatto un pronunciamento fondativo sulla qualità dello spazio-chiesa. Mentre infatti nel titolo sembra

and contemplation; single moments and common moments, implosive concentration and glorification ...). The very enunciation of the topic suggests a basic pronunciation on the quality of church-space. While the title seems to show more the specific nature of the task given to the place of conservation, the structural connection that each "particular" of the space must guarantee with the entire church space must immediately be pointed out and explained...

This is one of the more difficult cruxes of the project, where important solutions are still awaited, as conceptual maturing must still be studied and experimented. Sterile academic research that wishes to provide forms and types will only be broken by refounding the contents linked with the crux of "Conservation" and the conscious assumption of "real presence", leaving aside the "terrible substance" of the structural contents as if they were ingredients to be added. The concept is almost impossible to pronounce, however the project must learn to work on the space, characterising it as a moment of the liturgical action and as the place of the Presence, regardless of its shape and the material reality of constructions enclosing it. It is the space that must be and signify, not its shape...

From the beginning of the century (we must quote



affiorare più la specificità del compito puntuale affidato al luogo della Conservazione, va subito segnalata ed esplicitata la connessione strutturale che tale "particula" dello spazio deve assicurare con lo spazio ecclesiale totale...

Questo é uno dei nodi di più alta difficoltà progettuale, ove ancora si attendono formule significative di soluzione, proprio perché é la maturazione concettuale che necessita ancora di approfondimento e sperimentazione. Solo rifondando i contenuti legati al nodo della "Conservazione" ed alla cosciente assunzione della "Presenza reale", si romperà la sterile ricerca accademica che pretende di fornire forme e tipologie, lasciando da parte come fossero ingredienti da aggiungere all'ultimo momento, la sostanza "terribile" dei contenuti strutturali. Il concetto é quasi impronunciabile, ma il progetto deve imparare a lavorare soprattutto sullo spazio arrivando a connotarlo come momento dell'azione liturgica e come luogo della Presenza, indipendentemente dalla sua forma e dalla realtà materica delle situazioni costruttive che lo racchiudono. E' lo spazio che deve essere e significare, non la sua forma...

Dall'inizio del secolo (é doveroso qui citare don Gherardi quando ricorda il valore fondativo del Motu Proprio di Papa Pio X sulla "participatio actiosa") la Chiesa ha elaborato un processo teologico-liturgico (di portata esplosiva nelle valenze concettuali e comportamentali) che ha portato a reinterpretare lo spazio sacro della chiesa come il luogo in cui si esercita l'azione attiva sacrificale della riunione, attraverso la famiglia cristiana, in Cristo stesso, per essere con Lui una sola unica cosa, la "Chiesa" appunto, di ciò dando manifestazione e significazione! Questo lungo dibattito e la lenta maturazione che ha potuto avvenire solo attraverso i passaggi obbligati della sperimentazione architettonica, ha reinnescato linfa di incredibile nuova vitalità entro il forte tronco millenario di tradizioni spesso consolidate in schemi più di memoria che di creatività, ma programmaticamente ha lasciato in fase d'ombra (per accentuare e privilegiare il tema fondativo della partecipazione) momenti pure fondamentali, paralleli all'azione del sacrificio, che costituiscono realtà in-



Don Gherardi here when he remembers the basic value of Motu Proprio by Pope Pius X on "participatio actiosa") the Church has created a theological-liturgical process (of an explosive size in conceptual and behavioural values) that has led it to reinterpret the holy space of the church as the place where active sacrificial actions of meeting, through the Christian family, in Christ himself, to be a single thing with him, are carried out, the "Church", giving significance and manifestation of this! This long debate and the slow maturing that has only happened through the necessary stages of architectural experiments, has provided incredible new life-blood into the strong, centuries-old traditions that are often consolidated into patterns that belong more to memory than creativity, but which has left fundamental moments in the shadows (to emphasise and favour the basic topic of participation), parallel to the action of sacrifice, that constitute the indissoluble reality of the global truth of sacred space.





Elettrocampane Giacometti vanta una lunga carriera fatta di successi nel mondo delle campane.

Fondata nel 1925 è arrivata oggi alla terza generazione di imprenditori che hanno saputo esportare il marchio aziendale ben oltre i confini nazionali con installazioni sempre tecnologicamente avanzate ed estremamente affidabili.

L'azienda si occupa di campane e campanili ed offre un servizio completo con le migliori soluzioni sia sull'installazione di complessi campanari che sulla loro cura e manutenzione.

Elettrocampane Giacometti è ad oggi una eccellenza italiana nel settore delle campane.

Grazie alla collaborazione con importanti istituti di ricerca l'azienda è specializzata anche nella analisi e monitoraggio dei campanili che rende la Elettrocampane Giacometti punto di riferimento nazionale in materia. E' proprietaria di brevetto per dispositivi antivibrazione e attenuazione sismica specifici per strutture portanti delle campane.

La passione per il nostro lavoro è la costante che ci caratterizza potendo soddisfare la clientela più esigente in modo preciso e puntuale.

Elettrocampane Giacometti boasts a long career full of success in the bells and belltowers field.

Our firm was founded in 1925, and it is a family business now run by its third generation of managers. In the last thirty years it has been able to export the company brand beyond the national borders, always providing technologically advanced and extremely reliable installations.

Elettrocampane Giacometti ensures a complete service in the field of bells and belltowers, offering the best solutions for the installation of new bells and also for their care and maintenance.

Elettrocampane Giacometti is today an Italian excellence in its field.

Thanks to the collaboration with important research institutes, the company is also specialized in the analysis and monitoring of bell towers: such scientific expertise makes Elettrocampane Giacometti a national reference point in its field. Our firm owns a patent for anti-vibration devices and seismic attenuation to be applied to the supporting structures of the bells.

The passion for our work is the feature that characterizes us and that allows us to be able to satisfy the most demanding customers in a precise and timely manner.



*Eccellenza Italiana
nel settore delle campane
Italian excellence
in the church bell field*



Elettrocampane Giacometti

Elettrocampane Giacometti Sas di Danieletto Enzo e C. • Via Vittorio Veneto 12/L - 35020 Legnaro (PD)

Tel. (0039) 049.641157 - Fax (0039) 049.641704 - www.campane-giacometti.com • info@campane-giacometti.com

Novità Librarie / *Editorial News*



La misericordia nell'arte

Curatore: G. Agnisola, A. Dell'Asta

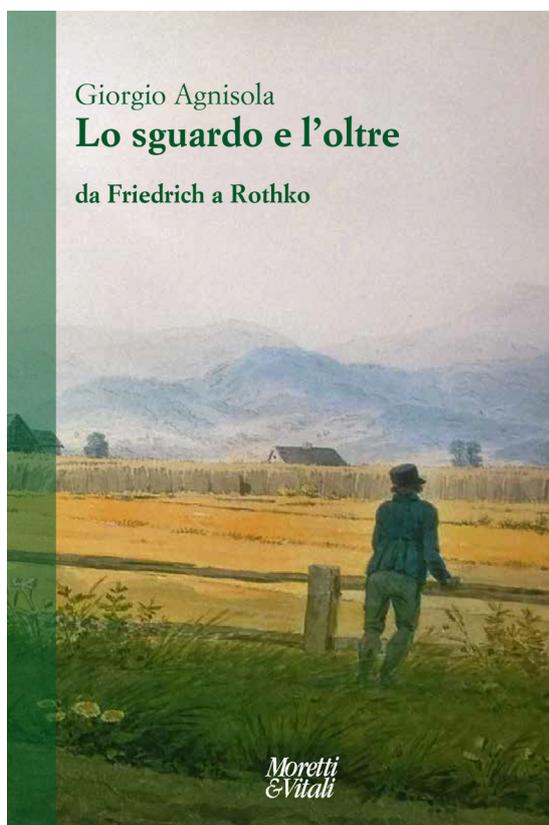
Editore: Il Pozzo di Giacobbe

Anno edizione: 2018

EAN: 9788861246997

DESIDERI PROMUOVERE UNA TUA OPERA?
INVIA L'IMMAGINE DI COPERTINA ED UN
ABSTRACT ITALIANO E INGLESE A
redazione@koinemagazine.it

La Direzione si riserva a suo insindacabile giudizio
di pubblicare o meno i materiali pervenuti, in con-
formità alla linea editoriale della Rivista.



Lo sguardo e oltre

di Giorgio Agnisola

Editore: Moretti & Vitali

Anno Pubblicazione: 2018

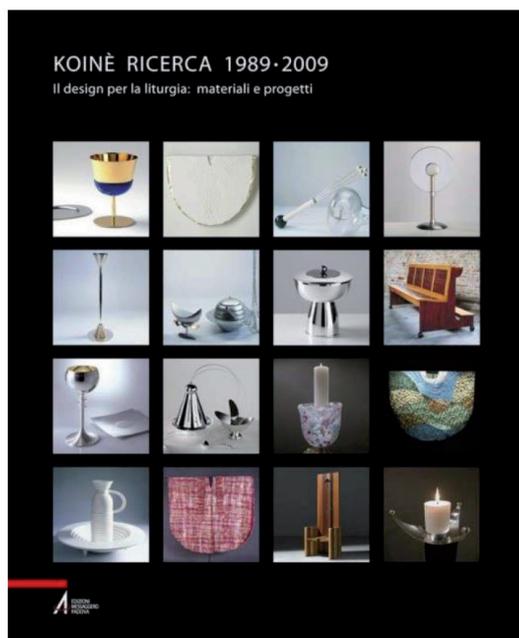
EAN: 9788871867250

**ARE YOU LOOKING TO PROMOTE YOUR
WORK? SEND A PICTURE OF THE COVER AND A
SUMMARY IN ITALIAN AND ENGLISH TO**
redazione@koinemagazine.it

The Management reserves the right to publish
material submitted or not to publish it as it deems
fit and with the publishing guidelines of the
Magazine.



OFFERTA EDITORIALE RISERVATA AI LETTORI DI KOINÈ MAGAZINE



Il volume raccoglie progetti e prototipi di design di vasi sacri (calici, pissidi, ostensori), oggetti per uso liturgico (candelabri, turiboli, ecc.), arredi liturgici (sedute, banchi, stalli per il coro) progettati da importanti architetti e designer come Gabetti e Isola, Luigi Caccia Dominioni, Michele De Lucchi, Angelo Mangiarotti, Afra e Tobia Scarpa.

Contiene, inoltre, **un'ampia sezione dedicata alle vesti liturgiche** (casule e stole) realizzate in pezzi unici da artisti tessili che hanno sviluppato un lavoro di ricerca sul tessuto coniugando nel contempo sobrietà e qualità estetica. Al tema hanno apportato il loro contributo anche designer come Nanni Strada e stilisti quali Laura Biagiotti e Fendi.

La seconda parte del volume contiene preziosi **contributi sui temi dell'architettura delle nuove chiese**, l'adeguamento liturgico delle chiese antiche, oltre ad approfondimenti sull'illuminazione, l'acustica e il riscaldamento dei luoghi di culto.

Si tratta di una pubblicazione unica nel suo genere, i cui contenuti ed il ricco apparato iconografico la rendono un prezioso strumento di lavoro per studiosi e progettisti che si trovano ad affrontare gli argomenti trattati.

L'obiettivo del **Comitato Scientifico** che ha seguito negli anni Koinè Ricerca è quello di esplicitare, attraverso proposte ben documentate, il messaggio innovatore del Concilio Vaticano II per produrre oggetti e suppellettili adeguati all'odierna liturgia.

Il libro contiene contributi di:

Umberto Berardi - Dario Camuffo - Carlo Chenis - Ettore Cirillo - Cristina Cruciani
Doretta Davanzo Poli - Giorgio Della Longa
Donatella Forconi - Roberto Gabetti - Guido Genero - Glauco Gresleri - Francesco Martellotta - Giancarlo Santi - Micaela Soranzo - Maurizio Vitta

KOINÈ RICERCA 1989 - 2009
IL DESIGN PER LA LITURGIA:
MATERIALI E PROGETTI

DATI BIBLIOGRAFICI

SETTORE: LITURGIA

COPERTINA: BROSSURA PLASTIFICATA OPACA

FORMATO: 23,0 x 28,5 - PAGINE: 396

PREZZO LISTINO: € 95.00

**PREZZO RISERVATO LETTORI
KOINÈ MAGAZINE**

€ 50.00

**INCLUDE SPESE SPEDIZIONE IN ITALIA
(SOLO 10 COPIE DISPONIBILI)**

PER RICHIEDERE UNA COPIA SCRIVERE A:

REDAZIONE@KOINEMAGAZINE.IT



Gianni Bolognino

Strategie e Soluzioni per il mondo Ecclesiastico
Strategies and Solutions for the Clergy

ASSOCIAZIONE ARTI SACRE



- Consulenza, proposte e soluzioni per illuminotecnica, in pieno rispetto del contesto in cui sono collocati gli impianti.

Consultancy, proposals, and solutions for lighting equipment, taking into account the context in which they are located.

- Ottimizzazione nella gestione dell'energia elettrica e termica per l'edificio chiesa e le realtà ecclesiastiche.

Optimization of electric and heat energy management for churches and clerical buldings.

- Consulenza finanziaria al fine di ricercare la migliore soluzione economica per realizzare progetti e cogliere tutte le opportunità che si possono presentare.

Financial consultancy services to identify the most suitable and cheapest soultions to implement projects and not to miss any opportunity that may occur.

- Strategie commerciali e partnership di collaborazione.

Commercial strategies and partnerships.

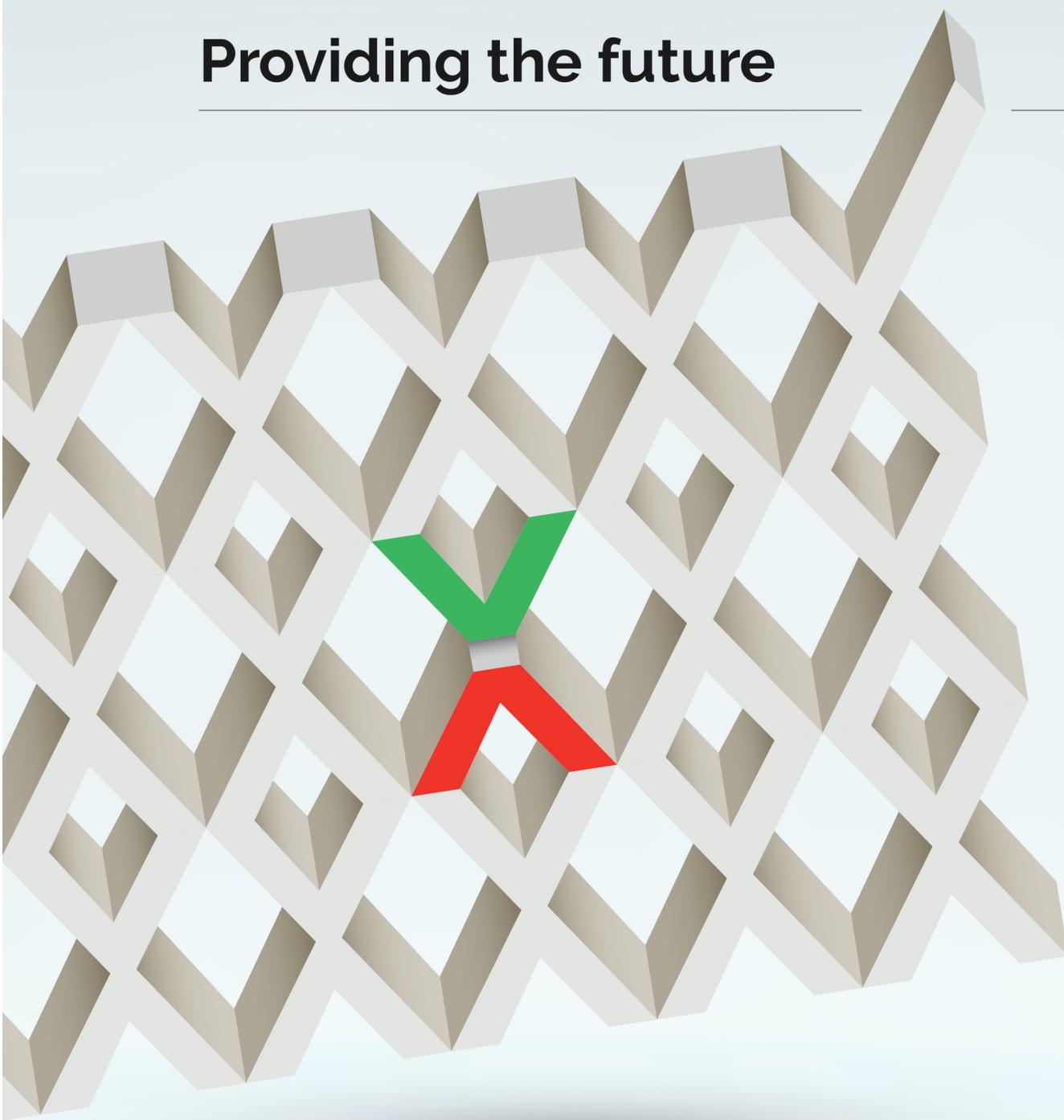
TELEFONO / MOBILE: +39 335 7489 827

EMAIL: gianni.bolognino@libero.it

SEDI / ADDRESS: · Via Cortazza 11, 13875 Cerrione (BI)

· Corso Battaglioni 18, 11100 Aosta (AO)

Providing the future



ITALIAN EXHIBITION GROUP

Providing the future

Dall'unione di due eccellenze fieristiche – Rimini Fiera SpA e Fiera di Vicenza SpA – nasce Italian Exhibition Group, l'exhibition & convention provider italiano leader per eventi organizzati direttamente. Un business hub internazionale al servizio delle fiere che competono guardando al futuro.

iegexpo.it